

VT-1838 R/SR/OG

Vacuum cleaner

Пылесос

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	5
DE Die betriebsanweisung	10
RUS Инструкция по эксплуатации	15
KZ Пайдалану нұсқасы	20
RO/MD Instrucțiune de exploatare	26
CZ Návod k použití	31
UA Інструкція з експлуатації	36
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	41
UZ Foydalanish qoidalari	46

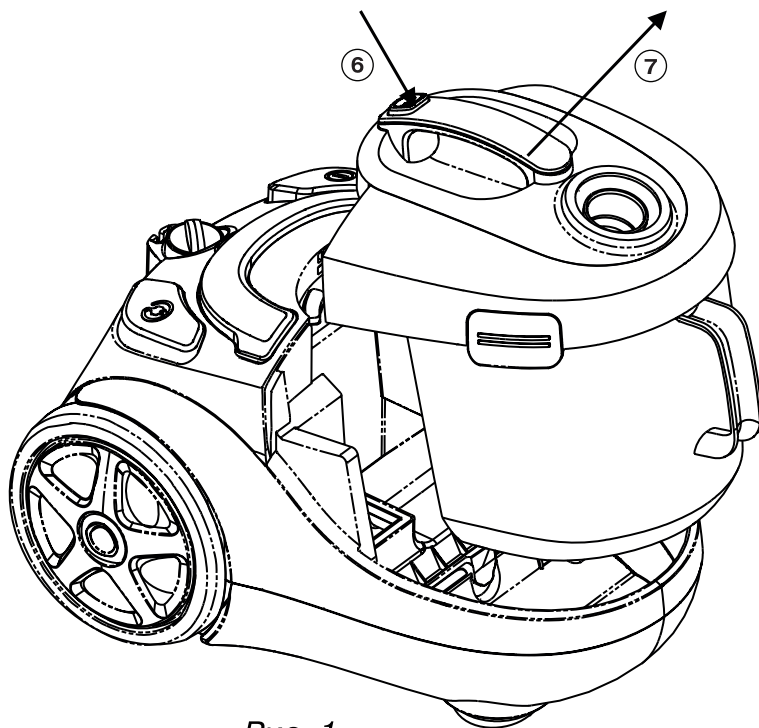
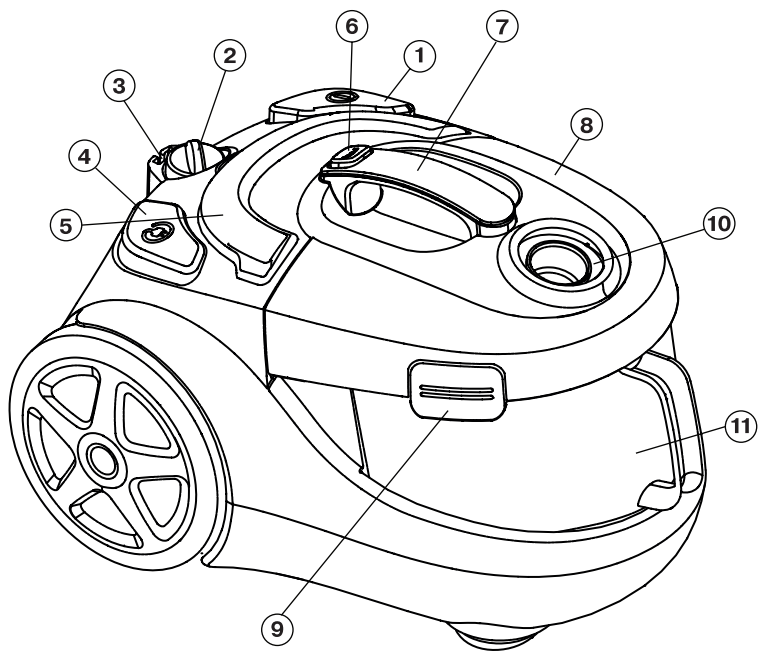
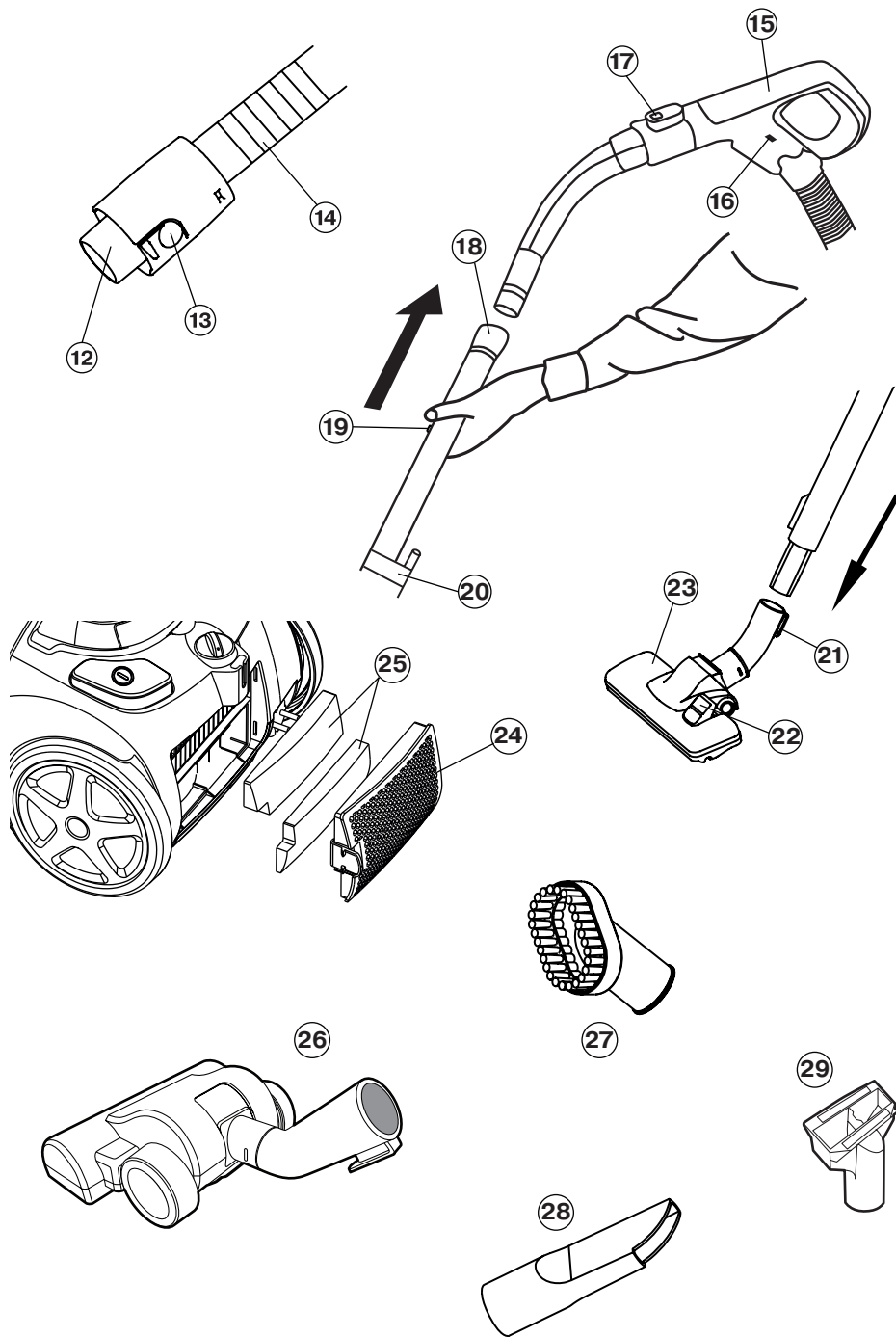


Рис. 1



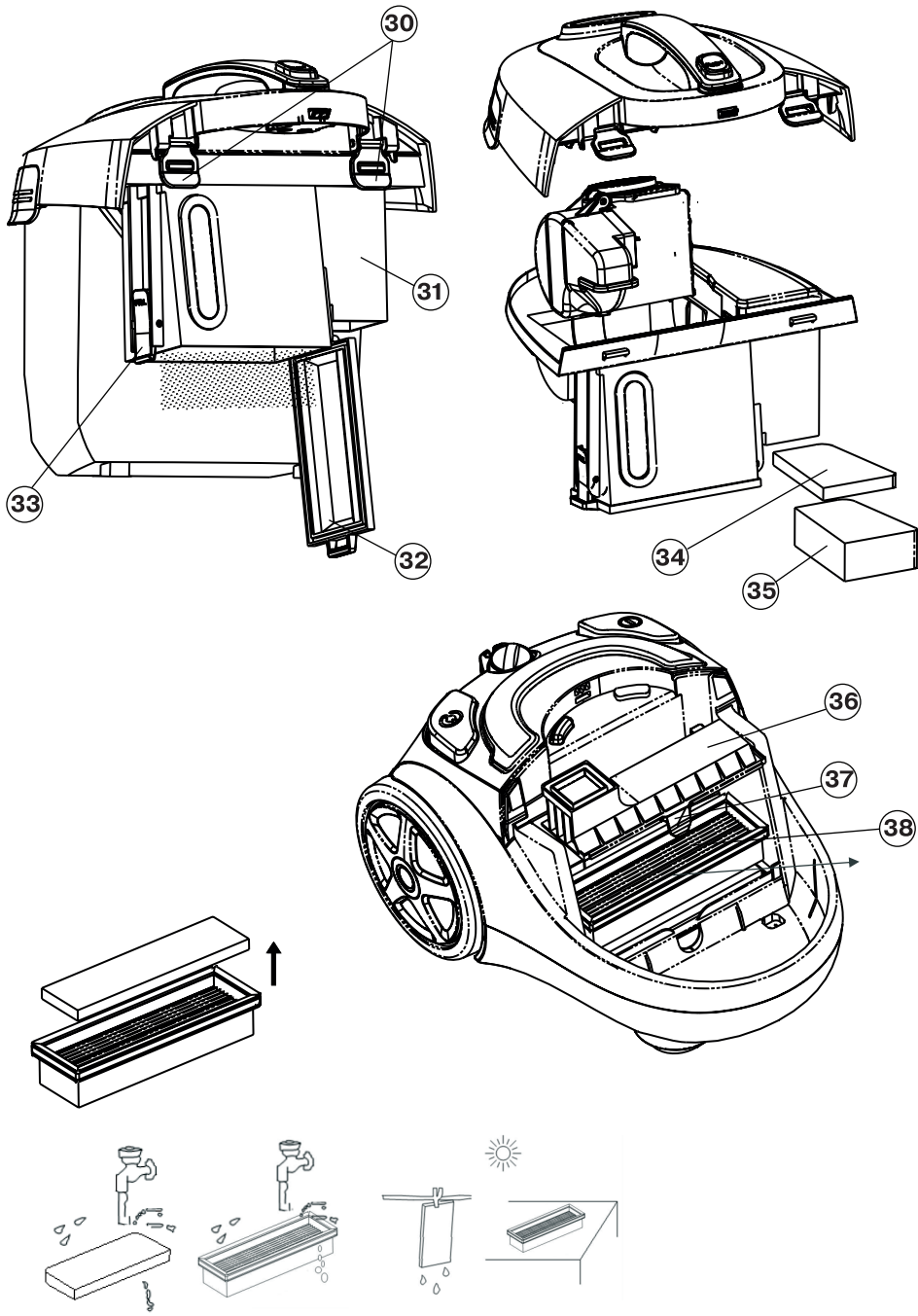


Рис. 3

VACUUM CLEANER

Description

1. On/off button
2. Power control
3. Brush storage space
4. Power cord winding button
5. Carrying handle
6. Dust container clamping button
7. Dust container carrying handle
8. Dust container
9. Dust container clamp
10. Air inlet
11. Water container
12. Flexible hose nozzle
13. Flexible hose clamping button
14. Flexible hose
15. Hose handle
16. Hose handle clamp
17. Telescopic pipe clamp
18. Telescopic extension pipe
19. Clamp for telescopic pipe length adjustment
20. Attachment holder
21. Bracket for telescopic pipe storage space
22. "Carpet/floor" modes switch
23. Floor/carpet brush
24. Outlet filter grid
25. Outlet filter
26. Turbo brush
27. Small brush
28. Crevice nozzle
29. Furniture brush
30. Dust container lid clamp
31. Block of filters
32. Lower lid
33. Lower lid opening button
34. Foam filter
35. Foam protection
36. HEPA filter lid
37. HEPA filter lid clamp
38. HEPA filter

ATTENTION!

For additional protection you can install a residual current device with nominal current of operation, not exceeding 30 mA into the mains; contact specialist for installation.

SAFETY MEASURES

Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole operation period. Use the unit only for intended pur-

poses, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

WARNING

To avoid the hazard of electric shock, fire and injury:

- Before connecting the unit to the mains, make sure that electricity supply corresponds to the voltage of current specified on the unit body.
- In order to avoid fire or electric shock do not use adapters for plugging the unit in.
- Do not leave the vacuum cleaner, when it is plugged in, unattended. Always unplug the unit if it is not being used or before maintenance works.
- To reduce electric shock hazard do not use vacuum cleaner outdoors, do not use it for water or other liquids collecting.
- Never allow children to use the unit as a toy. Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Do not use the power cord as a handle for carrying the vacuum cleaner, do not close the door if the power cord goes through the doorway, do not let the power cord come in contact with sharp corners or edges of furniture. Do not run over the power cord with vacuum cleaner while room cleaning as this can damage the cord.
- Always switch off the vacuum cleaner with On/Off button first and after that take the plug out of the socket.
- When unplugging the unit, pull the plug but not the cord.
- Do not touch the plug and vacuum cleaner body with wet hands.
- Hold the cord with hand while winding it in order to avoid the plug hitting against the floor.

ENGLISH

- Do not cover the unit outlets with foreign objects. Do not switch on the unit if any of its openings is blocked.
- Provide that no hair, free hanging clothes items, fingers and other parts of your body are near the vacuum cleaner air inlet openings.
- Be especially attentive while cleaning the stairs landings.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting of such inflammable liquids as gasoline and solvents, do not use the unit in places where such liquids are stored.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting of water and other liquids, burning or smoking cigarettes, matches, smouldering ash as well as finely dispersed dust, for example, of plaster, concrete, flour or ashes.
- Do not run over accumulations of dust, dirt, fluff and hair etc. with the vacuum cleaner.
- Do not use the vacuum cleaner, if:
 - the dust container is not installed or is improperly assembled;
 - the water container is empty;
 - not all filters are installed.
- Regularly check that the power cord and the plug are not damaged. If the power cord or the plug is damaged or in case of improper operation of the vacuum cleaner contact the authorized service center.
- For children safety do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags and film. **Danger of suffocation!**

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

SAFETY MEASURES

- Do not use the vacuum cleaner near hot surfaces, ashtrays and in the places where highly flammable liquids are stored.
- Take sharp objects away from the floor before cleaning to prevent unit damage.
- If the suction power of the vacuum cleaner has dramatically decreased while cleaning, switch it off immediately and check the telescopic pipe and the flexible hose for obstruction. Switch off the vacuum cleaner, unplug it, remove the obstruction and after that you can continue cleaning.

Assembling of vacuum cleaner

Unpack the vacuum cleaner completely and check it for damages. Do not use the unit in case of any damages.

Note:

- In case of unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.
- Before switching on make sure that the voltage of the electric network corresponds to the operating voltage of the vacuum cleaner.
- Always switch off the vacuum cleaner and unplug it while replacing the brush attachments and before cleaning the dust container (8).

Filling the dust container (8) with water

1. Remove the dust container (8) pressing the button (6) and pulling it by the handle (7) (pic. 1).
2. Detach the water container (11) having opened the clamps (9) (pic. 2).
3. Fill the container (11) with water to the "MAX" mark.

Note: The required water amount is approximately 500 ml.

1. Assemble the dust container (8). Make sure that it is assembled properly.
2. Close the clamps (9).
3. Install the dust container (8) in its place until the clamp (6) clicks.

Note:

- Do not exceed the "MAX" mark.
- Do not make excessive efforts while closing the lid to prevent its damage or breakage.

Attaching of flexible hose, telescopic pipe and attachments

1. Insert the flexible hose nozzle (12) into the air inlet (10). Insert the hose until click indicating proper connection. To remove the flexible hose press the clamping button (13) and detach the hose.
2. Insert the hose (14) into the handle opening (15) till the clamps (16) click. Press the clamps (16) to detach the handle (15).
3. Attach the telescopic extension pipe (18) to the flexible hose (15) handle till the clamp (17) clicks. Press the clamp (17) to detach the telescopic extension pipe (18).

4. Extend the lower part of the telescopic extension pipe (18) to the required length, having preliminary pressed the clamping button (19).
5. Select the required attachment: floor/carpet brush (23), turbo brush (26), small brush (27), crevice nozzle (28) or furniture brush (29) and attach it to the telescopic extension pipe (18).

USING BRUSH ATTACHMENTS

Floor/carpet brush (23)

Set the switch (22) to the required position (depending on the type of the surface being cleaned).

Turbo brush (26)

You can use the the turbo brush (26) for cleaning the floors and carpets with high and low pile, it is perfect for removal of pet hair from carpets. The cylindrical hard-bristled brush rotates under the air flow, its bristle combs pet hair out thoroughly and sweeps the motes out of the carpet pile.

Note:

Do not use the turbo brush for cleaning carpets with high fringe and pile of more than 15 mm in order to avoid carpet damaging at brush rotation. Do not run over the wires with the turbo brush, after cleaning is completed, switch the vacuum cleaner off after usage of the turbo brush.

Small brush (27)

Small brush (27) is intended for collecting of dust from furniture surface, pile prevents damage of polished furniture surface.

Crevice nozzle (28)

The crevice nozzle (28) is intended for cleaning of radiators, chinks, corners and spaces between sofa cushions.

Furniture brush (29)

The attachment (29) is intended for cleaning of fabric surfaces of upholstered furniture.

Attachment holder (20)

For easy storing of different attachments there is an attachment holder (20) included.

Fix the holder on the telescopic pipe using the fixing screw.

OPERATION

Attention! *Always switch on the vacuum cleaner with the installed dust container (8) filled with water, with the filters (25, 34, 35 and 38) installed. Always make sure that the filters are installed properly.*

1. Before using the unit, unwind the power cord to the required length and insert the plug into the socket. Yellow mark on the power cord indicates the maximum cord length. Do not unwind the power cord further than the red mark.
2. Press the button (1) to switch the vacuum cleaner on.
3. During unit operation you can control the suction power using the power control (2).
4. After the unit operation, switch off the vacuum cleaner by pressing the button (1) and unplug the unit.
5. To wind the cord press the button (4), hold the winding cord with your hand in order to avoid its twisting and damage.
6. Between operations use the brush storage space (3).
7. Use the handle (5) for carrying the vacuum cleaner.

WARNING: *Do not use the dust container (10) handle and the water container (11) handle for carrying the unit.*

Vacuum cleaner maintenance during operation

Change water as it becomes dirty during unit operation. This procedure is described in the section "Filling the dust container with water". In case of suction power decrease clean the filters. This procedure is described in the section "CLEANING AND CARE".

Note: *Pour dirty water out of the container and wash the dust container (8) every time after using the vacuum cleaner.*

- Before removing the dust container (8) first switch off the vacuum cleaner by pressing the button (1), and take the plug out of the socket.

CLEANING AND CARE

Cleaning of dust container (8)

1. Switch off and unplug the unit.
2. Detach the flexible hose (14) having pressed the clamps (13) and pulling it upwards.

ENGLISH

3. Remove the dust container (8) pressing the button (6) and pulling it by the handle (7) (pic. 1).
4. Detach the water container (11) having opened the clamps (9) (pic. 2).
5. Pour dirty water out of the container (11) wash it thoroughly with warm water, and then dry it.
6. Remove heavy dust and trash from the block of filters (31) having opened the lower lid (32). For this purpose pull the clamp (33) towards yourself.

Note: Place the block of filters (31) over a dustbin.

7. Disassemble the block of filters (31) having opened the clamps (30).
8. Take the foam protection (35) and the foam filter (34) out.
9. Wash the dust container lid (8), the block of filters (31), the foam filter (34) and the foam protection (35), dry them thoroughly.
10. Assemble the block of filters (31).
11. Place the foam filter (34), then the foam protection (35) back in their places.
12. Install the dust container lid (8) back to its place and fix it having closed the clamps (30).
13. Install the block of filters (31) into the container (11). Make sure that it is installed properly.
14. Fix the water container (11) having closed the clamps (9).

Cleaning the HEPA Filter (38)

HEPA filter is located in the lower part of the unit and is intended for prevention of dust and dirt particles exhaust back to the room being cleaned.

Note: Take the dust container (8) out before removing the HEPA Filter (38).

1. Remove the HEPA filter lid (36) pulling it upwards by the clamp (37).
2. Take the HEPA Filter (38) with foam rubber gasket out,
3. Wash the HEPA Filter (38) and its foam rubber gasket with warm water and dry them thoroughly (pic. 3).

Note:

- Wash the HEPA Filter (38) directing the water jet to the outer side of the HEPA Filter.
 - Do not wash filters in a dishwashing machine.
 - Do not dry filters with a hair dryer.
1. Insert the foam rubber gasket into the HEPA Filter (38), then install the HEPA Filter back

back in its place.

2. Install the lid (36) in its place, press it until the clamp (37) clicks.

Attention!

Before inserting the dust container (8) into the vacuum cleaner body make sure that the filters, in particular, the HEPA Filter (38), are dry and there is no moisture inside the block of filters (31).

Cleaning of outlet filter (25)

Regularly clean the outlet filter (25).

1. Remove the outlet filter grid (24) having pressed the clamp and pulled the grid (24) towards yourself.
2. Remove the outlet filter (25) from the inner side of the grid (24), wash them under warm water jet and then dry them thoroughly.
3. Fix the outlet filter (25) on the inner side of the grid (24).
4. Install the grid (24) back in its place.

Note: Check the filters regularly for dirt accumulation and clean them if necessary.

Vacuum cleaner body

- Wipe the vacuum cleaner body with a soft damp cloth.
- Do not immerse the body, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids. Provide that no water gets inside the unit.
- Never use solvents or abrasives to clean the surface of the vacuum cleaner.

STORAGE

- Before taking the vacuum cleaner away for storage clean its body, the dust container (8) and the filters (24, 34, 35 and 38).
- For easy storing use the attachment holder (20) and the brush storage space (3) when the vacuum cleaner body is in the vertical position.
- Keep the vacuum cleaner away from children in a dry cool place.

DELIVERY SET

1. Vacuum cleaner with the filters and the dust container installed – 1 pc.
2. Flexible hose – 1 pc.
3. Flexible hose handle – 1 pc.
4. Telescopic extension pipe – 1 pc.
5. Attachment holder – 1 pc.

6. Universal brush – 1 pc.
7. Turbo brush – 1 pc.
8. Small brush – 1 pc.
9. Crevice nozzle – 1 pc.
10. Furniture brush – 1 pc.
11. Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~50 Hz

Maximal power consumption: 1800 W

Suction power: 400 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 5 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

STAUBSAUGER

Beschreibung

1. Ein-/Ausschalttaste
2. Leistungsregler
3. Bürstenaufbewahrung
4. Taste der Kabelaufwicklung
5. Tragegriff
6. Halterungstaste des Staubbehälters
7. Tragegriff des Staubbehälters
8. Staubbehälter
9. Sperre des Staubbehälters
10. Lufteintrittsöffnung
11. Wasserbehälter
12. Endstück des biegsamen Schlauchs
13. Halterungstaste des biegsamen Schlauchs
14. Biegsamer Schlauch
15. Schlauchgriff
16. Halterung des Schlauchgriffs
17. Halterung des Teleskoprohrs
18. Teleskopverlängerungsrohr
19. Einstellungssperre der Teleskoprohrlänge
20. Aufsatzhalter
21. Halter für Teleskoprohraufbewahrung
22. „Teppich/Fußboden“-Schalter
23. Teppich-/Fußbodenbürste
24. Gitter des Ausgangsfilters
25. Ausgangsfilter
26. Turbobürste
27. Kleine Bürste
28. Fugendüse
29. Möbelpolsterbürste
30. Deckelverschlüsse des Staubbehälters
31. Filterblock
32. Unterer Deckel
33. Taste der Unterdeckelöffnung
34. Schaumstofffilter
35. Schaumschutz
36. Deckel des HEPA-Filters
37. Deckelverschluss des HEPA-Filters
38. HEPA-Filter

ACHTUNG!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

BEFOLGUNG VON SICHERHEITSSMAßNAHMEN

Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der ersten Nutzung aufmerksam durch und bewahren

sie diese Betriebsanleitung während der ganzen Betriebszeit des Geräts. Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen und materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

WARNUNG:

Um Brand-, Stromschlagrisiko oder Verletzungen zu vermeiden:

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Spannung Ihres Geräts mit der Netzspannung Ihres Hauses übereinstimmt.
- Verwenden Sie keine Übergangsstücke beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Lassen Sie den eingeschalteten Staubsauger nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen oder vor der Unterhaltung.
- Um Stromschlagrisiko zu vermeiden, nutzen Sie den Staubsauger nicht draußen, es ist nicht gestattet, den Staubsauger fürs Sammeln von Wasser oder anderen Flüssigkeiten zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben. Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Benutzen Sie nie das Netzkabel als Griff beim Tragen des Staubsaugers, schließen Sie die Tür nicht, wenn das Netzkabel durch die Türöffnung liegt, vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit scharfen Möbelkanten und -Ecken. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel mit dem Staubsauger während der Raumreinigung anzudrücken - das kann zu seiner Beschädigung führen.
- Zuerst schalten Sie den Staubsauger mit Ein-/Ausschalttaste aus, dann ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie es am Netzstecker.
- Greifen Sie den Stecker des Netzkabels oder das Gehäuse des Staubsaugers mit nassen Händen nicht.
- Halten Sie das abwickelnde Netzkabel mit der Hand, um Schlagen vom Stecker gegen den Boden zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, Austrittsöffnungen des Geräts mit Fremdgegenständen abzudecken. Es ist nicht gestattet, das Gerät einzuschalten, wenn irgendwelche von seinen Öffnungen blockiert ist.
- Achten Sie darauf, dass Haar, frei hängende Kleiderstücke, Finger und andere Körperteile sich in der Nähe von Lufteintrittsöffnungen des Staubsaugers nicht befinden.
- Seien Sie sehr vorsichtig beim Aufräumen von Treppenabsätzen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger für Sammeln der leicht entflammaren Flüssigkeiten wie Benzin, Lösungsmittel zu benutzen. Benutzen Sie nie den Staubsauger an den Orten, wo diese Flüssigkeiten aufbewahrt werden.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger für Sammeln des Wassers oder anderer Flüssigkeiten, brennender oder rauchender Zigaretten, Streichhölzer, schwelender Asche und auch feinverteiltes Staubs, z. B. vom Verputz, Beton, Mehl oder Asche, zu benutzen.
- Fahren Sie die Ansammlungen von Staub, Schmutz, Flaum, Haar usw. mit dem Staubsauger nicht an.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger zu benutzen, wenn:
 - Der Staubbehälter ist nicht aufgestellt oder nicht richtig zusammengebaut.
 - Wasserbehälter ist leer.
 - Nicht alle Filter sind aufgestellt.
- Prüfen Sie den Stecker und das Netzkabel regelmäßig auf Schäden. Bei der Feststellung von Beschädigungen des Netzkabels oder beim nicht ordnungsgemäßen Betrieb des Staubsaugers wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen. **Erststichungsgefahr!**

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET.

VORSICHTSMABNAHMEN

- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger in direkter Nähe von zu heißen Oberflächen, Aschenbechern und an den Orten, wo leicht entflammare Flüssigkeiten aufbewahrt werden, zu benutzen.
- Bevor Sie Aufräumen vornehmen, nehmen Sie scharfe Gegenstände vom Boden weg, um die Beschädigung des Geräts zu vermeiden.
- Wenn während des Aufräumens die Saugleistung des Staubsaugers stark gesunken ist, schalten Sie ihn sofort aus und prüfen Sie, ob das Teleskoprohr und der Schlauch verstopft sind. Schalten Sie den Staubsauger auf, dann schalten Sie ihn vom Stromnetz ab, entfernen Sie den Müll, nur dann können Sie Aufräumen fortsetzen.

Montage des Staubsaugers

Packen Sie den Staubsauger komplett aus und prüfen Sie ihn auf Gesamtheit. Wenn es irgendwelche Beschädigungen gibt, benutzen Sie das Gerät nicht.

Anmerkung:

- Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wird, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als zwei Stunden stehen.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Spannung des Staubsaugers mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Schalten Sie den Staubsauger immer aus und nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie die Aufsatzbürsten ersetzen und die Reinigung des Staubbehälters vornehmen möchten (8).

Anfüllung des Staubbehälters (8) mit Wasser

1. Nehmen Sie den Staubbehälter (8) ab, indem Sie die Taste (6) drücken und ihn mit dem Griff (7) ziehen (Abb. 1).
2. Trennen Sie den Wasserbehälter (11), indem Sie die Sperrn aufmachen (9) (Abb. 2).

DEUTSCH

3. Füllen Sie den Wasserbehälter (11) bis zum „MAX“-Wasserstandsanzeiger auf.

Anmerkung: Die notwendige Wassermenge ist etwa 500 ml.

4. Bauen Sie den Staubbehälter (8) zusammen. Prüfen Sie, ob er richtig zusammengebaut ist.
5. Schließen Sie die Sperren (9).
6. Stellen Sie den Staubbehälter (8) zurück auf bis zum Einrasten der Halterung (6).

Anmerkung:

- Es ist nicht gestattet, Wasser über den „MAX“-Wasserstandsanzeiger einzugießen.
- Wenden Sie nicht zu viel Kraft an beim Schließen des Deckels, um seine Beschädigung oder Bruch zu vermeiden.

Anschluss des biegsamen Schlauchs, des Teleskoprohrs und der Aufsätze

1. Setzen Sie das Endstück des biegsamen Schlauchs (12) in die Lufteintrittsöffnung (10) ein. Setzen Sie den Schlauch bis zum Einrasten, das Richtigkeit des Anschlusses bedeutet. Um den biegsamen Schlauch abzunehmen, drücken Sie die Halterungstaste (13) und trennen Sie den Schlauch ab.
2. Setzen Sie den Schlauch (14) in die Öffnung des Griffs (15) bis zum Einrasten der Halterungen (16). Um den Griff (15) abzunehmen, drücken Sie auf die Halterungen (16).
3. Schließen Sie das Teleskopverlängerungsrohr (18) zum Griff des biegsamen Schlauchs (15) an bis zum Einrasten der Halterung (17). Um das Teleskoprohr (18) abzutrennen, drücken Sie auf die Halterung (17).
4. Schieben Sie den Unterteil des Teleskoprohrs auf notwendige Länge aus, drücken Sie vorher die Taste der Sperre (19).
5. Wählen Sie den notwendigen Aufsatz: Fußboden-/Teppichbürste (23), Turbobürste (26), kleine Bürste (27), Fugendüse (28) oder Möbelpolsterbürste (29) und schließen Sie ihn zum Teleskopverlängerungsrohr (18) an.

NUTZUNG DER AUFSATZBÜRSTEN

Fußboden-/Teppichbürste (23)

Stellen Sie den Schalter (22) in die notwendige Position (abhängig vom Oberflächentyp, auf deren Sie Aufräumen vornehmen).

Turbobürste (26)

Sie können die Turbobürste (26) für die Reinigung vom Fußboden, Teppichen und Teppichbelägen mit langem oder kurzem Flor benutzen, sie ist gut für die Entfernung des Haustierhaars von Teppichbelägen. Zylinderbürste mit harter Borste dreht sich unter Luftstromwirkung, ihre Borste kämmt das Haustierhaar und kehrt Flaunen aus dem Flor der Teppichbeläge aus.

Anmerkung:

Es ist nicht gestattet, die Turbobürste für die Reinigung der Teppiche mit langer Franse und Flor, der länger als 15 mm ist, zu benutzen, um die Beschädigung vom Teppich beim Drehen der Bürste zu vermeiden. Fahren Sie über die elektrische Leitungen mit der Turbobürste nicht, nach Beendigung des Aufräumens schalten Sie den Staubsauger sofort nach der Nutzung der Bürste.

Kleine Bürste (27)

Die kleine Bürste (27) ist für Sammeln des Staubs von Möbeloberflächen geeignet, der Flor verhindert die Beschädigung der polierten Möbeloberflächen.

Fugendüse (28)

Die Fugendüse (28) ist für die Reinigung von Radiatoren, Ritzen, Ecken und dem Raum zwischen Sofakissen geeignet.

Möbelpolsterbürste (29)

Der Aufsatz (29) ist für die Reinigung von Stoffoberflächen der Polstermöbel geeignet.

Aufsatzhalter (20)

Zwecks der bequemen Aufbewahrung von verschiedenen Aufsätzen ist ein mitgelieferter Aufsatzhalter (20) vorgesehen. Befestigen Sie den Halter auf dem Teleskoprohr mit der Fixierschraube.

Inbetriebnahme

Achtung! Schalten Sie immer den Staubsauger nur mit eingestelltem Staubbehälter (8), der mit Wasser angefüllt ist, und mit den Filtern (25, 34, 35 und 38). Prüfen Sie immer, ob die Filter richtig aufgestellt sind.

1. Wickeln Sie das Netzkabel auf notwendige Länge vor der Inbetriebnahme ab und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Gelbes Zeichen auf dem Netzkabel zeigt die maximale Länge des Kabels an. Es ist nicht

- gestattet, das Netzkabel weiter des roten Zeichens abzuwickeln.
- Um den Staubsauger einzuschalten, drücken Sie die Taste (1).
 - Während des Betriebs können Sie die Saugleistung mit dem Leistungsregler (2) einstellen.
 - Nach der Nutzung des Staubsaugers schalten Sie ihn aus, indem Sie die Taste (1) drücken, und nehmen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose heraus.
 - Um das Netzkabel abzuwickeln, drücken Sie die Taste (4), halten Sie das abwickelnde Netzkabel mit der Hand, um sein Schlingen und Beschädigung zu vermeiden.
 - Während der Betriebspausen benutzen Sie die Bürstenaufbewahrung (3).
 - Benutzen Sie den Griff (5) fürs Tragen des Staubsaugers.

WARNUNG: *Es ist nicht gestattet, den Griff des Staubbehälters (7) und den Griff des Wasserbehälters (11) beim Übertragen des Staubsaugers zu benutzen.*

Unterhaltung des Staubsaugers während des Betriebs

Während des Betriebs ersetzen Sie Wasser als es schmutzig wird. Dieses Verfahren ist in der Abteilung „Anfüllung des Staubbehälter mit Wasser“ beschrieben. Falls die Saugleistung gesunken hat, reinigen Sie die Filter. Dieses Verfahren ist in der Abteilung „REINIGUNG UND PFLEGE“ beschrieben.

Anmerkung: *Gießen Sie schmutziges Wasser aus Behälter ab und waschen Sie den Staubbehälter (8) nach jeder Nutzung des Staubsaugers.*

- Schalten Sie den Staubsauger aus vor dem Abnehmen des Staubbehälters (8), indem Sie die Taste (1) drücken, dann ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigung des Staubbehälters (8)

- Schalten Sie den staubsauger aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz ab.
- Trennen sie den biegsamen Schlauch (14) ab, indem Sie auf die Halterungen (13) drücken und ihn nach oben ziehen.
- Nehmen Sie den Staubbehälter (8) ab, indem Sie die Taste (6) drücken und ihn mit dem

- Griff ziehen (7) (Abb. 1).
- Trennen Sie den Wasserbehälter (11), indem Sie die Sperren aufmachen (9) (Abb. 2).
- Gießen Sie schmutziges Wasser aus dem Behälter (11) ab, waschen und trocknen Sie ihn sorgfältig aus.
- Entfernen Sie den groben Staub und Müll vom Filterblock (31), indem Sie den unteren Deckel aufmachen (32). Ziehen Sie dafür den Verschluss (33) auf sich.

Anmerkung: *Stellen Sie den Filterblock (31) über dem Abfalleimer.*

- Nehmen Sie den Filterblock (31) auseinander, indem Sie die Verschlüsse (30) aufmachen.
- Nehmen Sie den Schaumschutz (35) und den Schaumstofffilter (34) aus.
- Waschen Sie den Deckel des Staubbehälters (8), den Filterblock (31), den Schaumstofffilter (34) und den Schaumschutz (35) mit Warmwasser, dann trocknen Sie diese.
- Bauen Sie den Filterblock (31) zusammen.
- Stellen Sie den Schaumstofffilter (34), dann den Schaumschutz (35) zurück auf.
- Setzen Sie den Deckel des Staubbehälters (8) zurück auf und befestigen Sie ihn, indem Sie die Verschlüsse (30) zumachen.
- Stellen Sie den Filterblock (31) in den Behälter (11) auf. Prüfen Sie, ob er richtig aufgestellt ist.
- Befestigen Sie den Wasserbehälter (11), indem Sie die Sperren (9) zumachen.

Reinigung des HEPA-Filters (38)

Ausgangs-HEPA-Filter befindet sich im unteren Teil des Geräts und ist für Verhinderung des Ausgangs von Schmutz- und Staubpartikeln zurück in den Raum, wo Aufräumen durchgeführt wird, geeignet.

Anmerkung: *Nehmen Sie den Staubbehälter (8) ab vor dem Abnehmen des HEPA-Filters (38).*

- Nehmen Sie den Deckel des HEPA-Filters (36), indem Sie ihn mit dem Verschluss (37) nach oben ziehen.
- Nehmen Sie den HEPA-Filter (38) mit der Schaumstoffdichtung heraus.
- Waschen Sie den HEPA-Filter (38) und seine Schaumstoffdichtung mit Warmwasser, dann trocknen Sie diese sorgfältig aus (Abb. 3).

DEUTSCH

Anmerkung:

- Waschen Sie den HEPA-Filter (38), indem Sie den Wasserstrom an die Außenseite des HEPA-Filters richten.
 - Es ist nicht gestattet, die Geschirrspülmaschine fürs Spülen der Filter zu benutzen.
 - Es ist nicht gestattet, den Haartrockner fürs Trocknen der Filter zu benutzen.
4. Setzen Sie die Schaumstoffdichtung in den HEPA-Filter (38) ein, dann stellen Sie den HEPA-Filter zurück auf.
 5. Stellen Sie den Deckel (36) zurück auf, drücken Sie auf ihn bis zum Einrasten des Verschlusses (37).

Achtung!

Vor der Einstellung des Staubbehälters (8) ins Gehäuse des Staubsaugers vergewissern Sie sich, dass die Filter, insbesondere der HEPA-Filter (38), trocken sind und es keine Feuchtigkeit innerhalb des Filterblocks (31) gibt.

Reinigung des Ausgangsfilters (25)

Reinigen Sie den Ausgangsfilter (25) regelmäßig.

1. Nehmen Sie das Gitter des Ausgangsfilters (24) ab, indem Sie die Sperre drücken und das Gitter (24) auf sich ziehen.
2. Nehmen Sie den Ausgangsfilter (25) von der Innenseite des Gitters (24), waschen Sie diese unter dem warmen Wasserstrom und trocknen Sie diese sorgfältig.
3. Befestigen Sie den Ausgangsfilter (25) von der Innenseite des Gitters (24).
4. Stellen Sie das Gitter (24) zurück auf.

Anmerkung: Prüfen Sie die Filter regelmäßig auf Verschmutzung und reinigen Sie diese, falls notwendig ist.

Gehäuse des Staubsaugers

- Wischen Sie das Gehäuse des Staubsaugers mit weichem nassem Stoff ab.
- Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel oder die Steckdose des Geräts ins Wasser oder andere Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse des Geräts nicht eindringt.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung der Oberfläche des Staubsaugers zu benutzen.

AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, lassen Sie das Gehäuse des Staubsaugers, den Staubbehälter (8) und die Filter (24, 34, 35 und 38) reinigen.
- Zwecks der bequemen Nutzung benutzen Sie den Aufsatzhalter (20) und die Bürstenaufbewahrung (3) wenn das Gehäuse des Staubsaugers senkrecht liegt.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Lieferumfang:

1. Staubsauger mit eingestellten Filtern und einem Staubbehälter (8) – 1 St.
2. Biogsamer Schlauch – 1 St.
3. Griff des biegsamen Schlauchs – 1 St.
4. Teleskopverlängerungsrohr – 1 St.
5. Aufsatzhalter – 1 St.
6. Universelle Bürste – 1 St.
7. Turbobürste – 1 St.
8. Kleine Bürste – 1 St.
9. Schlitzaufsatz – 1 St.
10. Möbelpolsterbürste – 1 St.
11. Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz

Maximale Leistung: 1800 W

Saugleistung: 400 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 5 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG-Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.



ПЫЛЕСОС

Описание

1. Кнопка включения/выключения
2. Регулятор мощности
3. Место для «парковки» щетки
4. Кнопка сматывания сетевого шнура
5. Ручка для переноски пылесоса
6. Кнопка фиксатора контейнера-пылесборника
7. Ручка для переноски контейнера-пылесборника
8. Контейнер-пылесборник
9. Защелка контейнера-пылесборника
10. Воздухозаборное отверстие
11. Ёмкость для воды
12. Наконечник гибкого шланга
13. Кнопка фиксации гибкого шланга
14. Гибкий шланг
15. Рукоятка шланга
16. Фиксатор ручки шланга
17. Фиксатор телескопической трубки
18. Телескопическая удлинительная трубка
19. Фиксатор регулировки длины телескопической трубки
20. Держатель насадки
21. Кронштейн для «парковки» телескопической трубки
22. Переключатель режимов «ковер/пол»
23. Щетка для пола/ковровых покрытий
24. Решетка выходного фильтра
25. Выходной фильтр
26. Турбо-щетка
27. Малая щетка
28. Щелевая насадка
29. Насадка для чистки мебельной обивки
30. Защелки крышки контейнера-пылесборника
31. Блок фильтров
32. Нижняя крышка
33. Клавиша открытия нижней крышки
34. Поролоновый фильтр
35. Пенозащита
36. Крышка HEPA-фильтра
37. Защелка крышки HEPA-фильтра
38. HEPA-фильтр

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты целесообразно установить в цепь питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током

срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и сохраняйте его в течение всего срока эксплуатации. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм:

- Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включен в сетевую розетку. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, когда не пользуетесь пылесосом или перед его обслуживанием.
- Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений, запрещается использовать пылесос для сбора воды или любой другой жидкости.
- Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки. Особое внимание проявляйте в том случае, если рядом с работающим устройством находятся дети, либо лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании лицом, отвечающим за их безопасность.

- Не используйте сетевой шнур для переноски пылесоса, не закрывайте дверь, если сетевой шнур проходит через дверной проем, а также избегайте контакта сетевого шнура с острыми краями или углами мебели. Во время уборки помещения, запрещается переезжать пылесосом через сетевой шнур - вы можете его повредить.
- Всегда сначала отключайте пылесос кнопкой включения/выключения и только потом вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.
- Отключая устройство от сети, не тяните за сетевой шнур, а беритесь за вилку сетевого шнура.
- Не беритесь за сетевую вилку или за корпус пылесоса мокрыми руками.
- Во время сматывания сетевого шнура придерживайте его рукой, не допускайте, чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.
- Запрещается закрывать выходное отверстие устройства какими-либо предметами. Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано.
- Следите за тем, чтобы волосы, свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с воздухозаборными отверстиями пылесоса.
- Будьте особенно внимательны при уборке лестничных площадок.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители, а также запрещается использование пылесоса в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается собирать с помощью пылесоса воду или другие жидкости, горящие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль, например от штукатурки, бетона, муки или золы.
- Не наезжайте пылесосом на скопления пыли, грязи, пуха, волос и т.д.
- Запрещается использовать пылесос, если:
 - не установлен или неправильно собран контейнер-пылесборник;
 - ёмкость для воды пустая;

- не установлены все фильтры.
- Регулярно проверяйте вилку сетевого шнура и сетевой шнур на отсутствие повреждений. При обнаружении дефектов сетевого шнура, сетевой вилки, в случае ненормальной работы пылесоса, а также после его падения, обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой.

Опасность удушья!

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Меры предосторожности

- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от сильно нагретых поверхностей, рядом с пепельницами, а также в местах хранения легко воспламеняющихся жидкостей.
- Перед началом уборки уберите с пола острые предметы, чтобы не допустить повреждения устройства.
- Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите пылесос и проверьте телескопическую трубку или шланг на предмет засорения. Выключите пылесос, затем отключите его от сети – устраните засор, и только потом продолжайте уборку.

СБОРКА ПЫЛЕСОСА

Полностью распакуйте пылесос и проверьте его целостность. При наличии повреждений не пользуйтесь устройством.

Примечание:

- В случае транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдерживать его при комнатной температуре не менее двух часов.
- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению пылесоса.
- Всегда отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из розетки во время заме-

ны щеток-насадок, а также перед чисткой контейнера – пылесборника (8).

Наполнение водой контейнера-пылесборника (8)

1. Снимите контейнер-пылесборник (8), нажав на кнопку (6) и потянув его за ручку (7) (рис. 1).
2. Отсоедините ёмкость для воды (11) открыв защелки (9) (рис. 2).
3. Наполните ёмкость (11) водой до отметки MAX.

Примечание: *Необходимое количество воды около 500 мл.*

4. Соберите контейнер-пылесборник (8). Проверьте правильность сборки.
5. Закройте защелки (9).
6. Установите контейнер-пылесборник (8) на место, до щелчка фиксатора (6).

Примечание:

- Не наливайте воду выше отметки MAX.
- Не прилагайте чрезмерных усилий, когда закрываете крышку, во избежание её повреждения или поломки.

Подсоединение гибкого шланга, телескопической трубки и насадок

1. Вставьте наконечник гибкого шланга (12) в воздухозаборное отверстие (10). Вставляйте шланг до щелчка, подтверждающего правильность соединения. Для снятия гибкого шланга нажмите на кнопку фиксации (13) и отсоедините его.
2. Вставьте шланг (14) в отверстие рукоятки (15) до щелчка фиксаторов (16). Для отсоединения рукоятки (15) нажмите на фиксаторы (16).
3. Подсоедините телескопическую удлинительную трубку (18) к рукоятке гибкого шланга (15) до щелчка фиксатора (17). Для отсоединения телескопической трубки (18) нажмите на фиксатор (17).
4. Выдвиньте нижнюю часть телескопической трубки на необходимую длину, предварительно нажав на кнопку фиксатора (19).
5. Выберите необходимую насадку: щетку для пола/ковровых покрытий (23), турбо-щетку (26), малую щетку (27), щелевую насадку (28) или насадку для чистки мебельной обивки (29) - и подсоедините ее к телескопической удлинительной трубке (18).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК-НАСАДОК

Щетка для пола/ковровых покрытий (23)

Установите переключатель (22) в необходимое положение (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка).

Турбо-щетка (26)

Турбо-щетку (26) можно использовать для уборки полов, чистки ковров и ковровых покрытий с длинным и коротким ворсом, она идеально подходит для уборки шерсти животных с ковровых покрытий. Цилиндрическая щетка с жесткой щетиной вращается под действием потока воздуха, ее щетина эффективно «вычесывает» шерсть животных и «выметает» соринки из ворса ковровых покрытий.

Примечание:

Запрещается использовать турбо-щетку для чистки ковров с длинной бахромой и ворсом длиннее 15 мм, чтобы избежать повреждений ковра при вращении щетки. Не проводите турбо-щеткой по электрическим проводам, после использования турбо-щетки обязательно выключайте пылесос сразу по окончании уборки.

Малая щетка (27)

Малая щетка (27) предназначена для сбора пыли с поверхности мебели, наличие ворса препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

Щелевая насадка (28)

Щелевая насадка (28) предназначена для чистки радиаторов, щелей, углов и пространства между подушками диванов.

Насадка для чистки мебельной обивки (29)

Насадка (29) предназначена для чистки тканевых поверхностей мягкой мебели.

Держатель насадки (20)

Для удобства хранения различных насадок, в комплекте предусмотрен держатель насадок (20).

Закрепите держатель на телескопической трубке, с помощью фиксирующего винта.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Внимание! Всегда включайте пылесос только с установленным контейнером-пылесборником (8), который наполнен водой, и с фильтрами (25, 34, 35 и 38). Всегда проверяйте правильность установки фильтров.

1. Перед началом работы вытяните сетевой кабель на необходимую длину и вставьте сетевую вилку в розетку. Желтая отметка на сетевом кабеле предупреждает о максимальной длине кабеля. Запрещается вытягивать сетевой кабель дальше красной отметки.
2. Для включения пылесоса нажмите кнопку (1).
3. Во время работы вы можете регулировать мощность всасывания поворотом ручки регулятора (2).
4. По окончании работы отключите пылесос, нажав кнопку (1) и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
5. Для сматывания сетевого шнура нажмите кнопку (4), придерживайте рукой сматывающийся шнур во избежание его захлестывания и повреждения.
6. В перерывах во время работы используйте место «парковки» щетки (3).
7. Для переноски пылесоса после работы используйте ручку (5).

Предупреждение: Не переносите пылесос за ручку контейнера-пылесборника (7) и ручку ёмкости для воды (11).

Обслуживание пылесоса во время работы

По мере загрязнения воды, в процессе работы, её необходимо менять. Эта процедура описана в разделе «Наполнение водой контейнера-пылесборника». При снижении мощности всасывания необходимо производить чистку фильтров. Эта процедура описана в разделе «ЧИСТКА И УХОД».

Примечание: Сливайте грязную воду из контейнера и промывайте контейнер-пылесборник (8) после каждого использования пылесоса.

- Перед снятием контейнера-пылесборника (8) необходимо предварительно выключить пылесос, нажав на кнопку (1), и вынуть вилку сетевого шнура из розетки.

ЧИСТКА И УХОД

Чистка контейнера-пылесборника (8)

1. Выключите пылесос и отключите его от сети.

2. Отсоедините гибкий шланг (14), нажав на фиксаторы (13) и потянув его вверх.
3. Снимите контейнер-пылесборник (8), нажав на кнопку (6) и потянув его за ручку (7) (рис. 1).
4. Отсоедините ёмкость для воды (11) открыв защелки (9) (рис. 2).
5. Слейте грязную воду из ёмкости (11), тщательно ее промойте теплой водой и просушите.
6. Очистите блок фильтров (31) от крупной пыли и мусора, открыв нижнюю крышку (32). Для этого потяните защелку (33) на себя.

Примечание: Блок фильтров (31) расположите над мусорным ведром.

7. Разберите блок фильтров (31), открыв защелки (30).
8. Выньте пенозащиту (35) и поролоновый фильтр (34).
9. Промойте теплой водой крышку контейнера-пылесборника (8), блок фильтров (31), поролоновый фильтр (34) и пенозащиту (35), тщательно просушите.
10. Соберите блок фильтров (31).
11. Установите на место поролоновый фильтр (34), затем пенозащиту (35).
12. Установите крышку контейнера-пылесборника (8) на место и закрепите её, закрыв защелки (30).
13. Установите в ёмкость (11) блок фильтров (31). Проверьте правильность установки.
14. Закрепите ёмкость для воды (11), закрыв защелки (9).

Чистка HEPA-фильтра (38)

HEPA-фильтр находится в нижней части устройства и предназначен для того, чтобы предотвратить выход частиц пыли и грязи обратно в помещение, которое вы убираете.

Примечание: Прежде чем извлекать HEPA-фильтр (38) выньте контейнер-пылесборник (8).

1. Снимите крышку HEPA-фильтра (36), потянув ее вверх за защелку (37).
2. Выньте HEPA-фильтр (38) с поролоновой прокладкой.
3. Промойте HEPA-фильтра (38) и его поролоновую прокладку теплой водой и тщательно просушите (рис. 3).

Примечание:

- Промывайте HEPA-фильтр (38), направляя струю воды на внешнюю сторону HEPA-фильтра.
 - Не используйте для промывки фильтров посудомоечную машину.
 - Запрещается использовать для сушки фильтров фен.
4. Установите поролоновую прокладку в HEPA-фильтр (38), затем установите HEPA-фильтр на место.
 5. Установите крышку (36) на место, нажмите на нее до щелчка защелки (37).

Внимание!

Перед установкой контейнера-пылесборника (8) в корпус пылесоса, убедитесь что фильтры, особенно HEPA-фильтр (38) – сухие и внутри блока фильтров (31) отсутствует влага.

Чистка выходного фильтра (25)

Регулярно проводите чистку выходного фильтра (25).

1. Снимите решетку выходного фильтра (24), нажав на защелку и потянув решетку (24) на себя.
2. Снимите выходной фильтр (25) с внутренней стороны решетки (24), промойте их под струей теплой воды и тщательно их просушите.
3. Закрепите выходной фильтр (25) с внутренней стороны решетки (24).
4. Установите решетку(24) на место.

Примечание: Регулярно производите проверку фильтров на наличие загрязнений и при необходимости производите чистку.

Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса влажной мягкой тканью.
- Запрещается погружать корпус пылесоса, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости. Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхности пылесоса растворители и абразивные чистящие средства.

ХРАНЕНИЕ

- Перед тем, как убрать пылесос на длительное хранение, проведите чистку корпуса,

контейнера-пылесборника (8) и фильтров (24, 34, 35 и 38).

- Для удобства при хранении используйте держатель насадки (20) и место «парковки» щетки (3) в вертикальном положении корпуса пылесоса.
- Храните пылесос в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

1. Пылесос с установленными фильтрами и контейнером-пылесборником – 1 шт.
2. Гибкий шланг – 1 шт.
3. Рукоятка гибкого шланга – 1 шт.
4. Телескопическая удлинительная трубка – 1 шт.
5. Держатель насадок – 1 шт.
6. Универсальная щетка – 1 шт.
7. Турбо-щетка – 1 шт.
8. Малая щетка – 1 шт.
9. Щелевая насадка – 1 шт.
10. Насадка для чистки мебельной обивки - 1 шт.
11. Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220-240 В ~50 Гц
 Максимальная потребляемая мощность: 1800 Вт
 Мощность всасывания: 400 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 5 лет.



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия
 Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
 Сделано в Китае.

ШАҢСОРҒЫШ

Сипаттамасы

1. Іске қосу/сөндіру пернесі
2. Қуат реттегіші
3. Қылшақ «тұрағы» орны
4. Желілік бауды орау батырмасы
5. Шаңсорғышты тасымалдауға арналған сап
6. Шаңжинауыш-контейнер бекіткішінің батырмасы
7. Шаңжинауыш-контейнерді тасымалдауға арналған сап
8. Шаңжинауыш-контейнер
9. Шаңжинауыш-контейнердің ілгегі
10. Ауатартқыш саңылау
11. Суғақ арналған ыдыс
12. Иілгіш құбыршек ұштамасы
13. Иілгіш құбыршек бекіткішінің батырмасы
14. Иілгіш құбыршек
15. Құбыршек қолсабы
16. Құбыршек тұтқасының бекіткіші
17. Телескопиялық түтік бекіткіші
18. Телескопиялық ұзартқыш түтік
19. Телескопиялық түтік ұзындығын реттеу бекіткіші
20. Қондырма ұстауышы
21. Телескопиялық түтік «тұрағына» арналған кронштейн
22. «Еденге/кілем» режимдерінің ауыстырғышы
23. Еденге/кілем жабуларына арналған қылшақ
24. Шығаратын сүзгіш торы
25. Шығаратын сүзгіш
26. Турбо-қылшақ
27. Кіші қылшақ
28. Саңылауларға арналған қондырма
29. Жиһаз қаптауын тазалауға арналған қылшақ
30. Шаңжинауыш-контейнер қақпағының ілгектері
31. Сүзгіштер блогы
32. Төменгі қақпақ
33. Төменгі қақпақты ашу пернесі
34. Поролон сүзгіш
35. Көпіршіктен қорғаныс
36. HEPA-сүзгіш қақпағы
37. HEPA-сүзгіш қақпағының ілгегі

38. HEPA-сүзгіш

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратылу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс. ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫН САҚТАУ

Құрылғыны іске қосу және пайдалану алдында пайдалану бойынша басшылықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны пайдалану мерзімі бойы сақтаңыз. Құрылғыны тек оның тікелей міндеті бойынша ғана берілген басшылықта жазылғандай пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс қолданабау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

ЕСКЕРТУ

Өртену, электр тоғымен зақымдану немесе жарақат алу тәуекелін азайту үшін:

- Құрылғыны іске қосу алдында, құрылғының жұмыс істеу кернеуі Сіздің үйіңіздің электр желісіндегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Өртену тәуекелін болдырмау үшін аспапты электр ашалығына қосқанда ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Шаңсорғыш желілік ашалыққа қосылған кезде, оны қараусыз қалдырмаңыз. Өрқашан шаңсорғышты пайдаланбаған уақытта, сонымен қатар оған техникалық қызмет көрсету алдында айыртетікті ашалықтан суырыңыз.
- Электр тоғы соққысы тәуекелін азайту үшін шаңсорғышты үйлерден тыс немесе дымқыл беттерде пайдаланбаңыз, шаңсорғышқа суды немесе кез-келген басқа сұйықтықты жинауға тыйым салынады.
- Балаларға құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз. Жұмыс істеп тұрған құрылғының қасында балалар, не мүмкіндіктері шектеулі тұлғалар болса аса сақ болыңыз.
- Егер балаларға және мүмкіндіктері шектеулі тұлғаларға олардың қауіпсіздігі

- үшін жауап беретін тұлғамен құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы оларға пайдалануға арналмаған.
- Желілік бауды тасуға арналған сап ретінде пайдаланбаңыз, егер желілік бау есік арасынан өтсе, есікті жаппаңыз, сонымен қатар желілік кабельдің үшкір шеттермен немесе бұрыштармен жанасуын болдырмаңыз. Бөлмені жинау кезінде желілік бауды шаңсорғышпен басуға тыйым салынады, сіз оны зақымдай аласыз.
 - Әрқашан әуелі шаңсорғышты іске қосу/сөндіру батырмасымен сөндіріңіз және содан кейін ғана желілік айыр тетікті ашалықтан суырыңыз.
 - Құрылғыны желіден айыру кезінде желілік баудан тартпаңыз, ал желілік айыр тетіктен ұстаңыз.
 - Желілік айырететікті немесе шаңсорғыш корпусын суланған қолмен ұстамаңыз.
 - Желілік бауды орау кезінде оны қолмен тартыңқыраңыз, желілік айыр тетіктің еден бетіне ұрылуын болдырмаңыз.
 - Құрылғының шығу саңылауларын қандай да бір заттармен жабуға тыйым салынады. Егер құрылғының қандай да бір саңылауы бітелген болса, оны қосуға тыйым салынады.
 - Шаштың, киімнің бос салбыраған элементерінің, саусақтардың немесе дененің басқа бөліктерінің шаңсорғыштың сорғызу саңылауына жақын орналаспауын қадағалаңыз.
 - Баспалдақ алаңшаларын жинастырған кезде аса назар болыңыз.
 - Шаңсорғышты бензин, еріткіштер сияқты жеңіл тұтанатын сұйықтықтарды жинауға пайдалануға тыйым салынады, сонымен қатар шаңсорғышты осындай сұйықтықтарды сақтайтын жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
 - Шаңсорғыш көмегімен суды немесе басқа сұйықтықтарды, жанып немесе түтіндеп жатқан темекілерді, сіріңкелерді, шоқты, сонымен қатар сылақтың, бетонның,

ұнның немесе күлдің майда түйіршікті шаңын жинауға тыйым салынады.

- Шаңсорғышпен шаңның, ластың, мамықтың, шаштың және т.с.с.-лардың үйінділеріне тұрмаңыз.
- Егер мыналар болмаса шаңсорғышты пайдаланбаңыз:
 - контейнер-шаңжинауыш орнатылмаған немесе дұрыс құрастырылмаған;
 - суға арналған ыдыс бос;
 - барлық сүзгіштер орнатылмаған.
- Желілік баудың айыретеігі мен желілік бауды бұзылуларға тұрақты тексеріңіз. Желілік бауда ақаулықтар табылғанда немесе шаңсорғыш құлағаннан, суға батырылғаннан кейін дұрыс істемесе, тел туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптармен немесе пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. Тұншығу қаупі бар!

ҚҰРЫЛҒЫ ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

Сақтандыру шаралары

- Қатты қыздырылған беттерге тікелей таяуда, күл сауыттардың қасында, сонымен қатар тез тұтанатын сұйықтықтарды сақтайтын жерлерде шаңсорғышпен жинастыруды жасамаңыз.
- Жинастыруды бастау алдында, құрлығының бұзылуына жол бермеу үшін еденнен барлық үшкір заттарды алып тастаңыз.
- Егер жинастыру кезінде шаңсорғыштың сорғызу қуаты кенет азайып кетсе, тез арада шаңсорғышты сөндіріңіз және телескопиялық түтікті немесе иілгіш құбыршекті қоқыстануға тексеріңіз. Шаңсорғышты сөндіріңіз, және желілік айыр тетікті ашалықтан суырыңыз – қоқысты жойыңыз, және содан кейін ғана жинастыруды жалғастырыңыз.

ШАҢСОРҒЫШТЫ ҚҰРАСТЫРУ

Шаңсорғышты ораудан шығарыңыз және оны бүлінулерінің болмауын тексеріңіз. Бүлінулер болған жағдайда құрылғыны пайдаланбаңыз

Ескерту:

- Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдау немесе сақтау кезінде оны екі сағаттан кем емес уақыт бойы бөлме температурасында ұстау керек.
- Қосар алдында, электр желісіндегі кернеу шаңсорғыштың жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Қылшақ-қондырмаларды ауыстыру кезінде, сонымен қатар контейнер-шаңжинауышты (8) тазалау кезінде әрқашан шаңсорғышты сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін ашалықтан шығарыңыз.

Контейнер-шаңжинауышқа (8) су толтыру

1. Батырмаға (6) басып, контейнер-шаңжинауышты (8) сабынан (7) жоғары тартып, оны шешіңіз (сур. 1).
2. Ілгектерді (9) ашып, суға арналған ыдысты (11) босатыңыз (сур. 2).
3. Ыдысқа (11) MAX белгісіне дейін су толтырыңыз.

Ескерту: Қажетті судың көлемі 500 мл-ге таяу.

4. Контейнер-шаңжинауышты (8) құрастырыңыз. Дұрыс құрастырылғанын тексеріңіз.
5. Ілгектерді (9) жабыңыз.
6. Контейнер-шаңжинауышты (8) орнына бекіткіштің (6) шыртылына дейін орнатыңыз.

Ескерту:

- Суды MAX белгісінен жоғары құймаңыз.
- Қақпақты жапқанда, бүлінуге немесе бұзылуға жол бермеу үшін көп күш салмаңыз.

Иілгіш құбыршекті, телескопиялық түтікті және қондырмаларды қосу

1. Иілгіш құбыршектің ұшын (12) ауатартқыш саңылауға (10) салыңыз.

Құбыршекті қосылудың дұрыстығын білдіретін шыртылға дейін салыңыз. Иілгіш құбыршекті шешу үшін бекіткіш батырмасына (13) басыңыз және құбыршекті ажыратыңыз.

2. Құбыршекті (14) қолсап (15) саңылауына бекіткіштер (16) шыртылына дейін салыңыз. Қолсапты (15) ажырату үшін бекіткіштерге (16) басыңыз.
3. Телескопиялық ұзартқыш түтікті (18) иілгіш құбыршектің қолсабына (15) шыртылға дейін қосыңыз. Телескопиялық түтікті (18) ажырату үшін бекіткішке (17) басыңыз
4. Алдын-ала бекіткіш (19) батырмасына басып, телескопиялық түтіктің астыңғы бөлігін қажетті ұзындыққа шығарыңыз.
5. Қажетті қондырманы таңдаңыз: еденге/кілемдерге арналған қылшақты (23), турбо-қылшақты (26), кіші қылшақты (27), саңылауларға арналған қылшақты (28) немесе жиһаз қаптауын тазалауға арналған қондырманы (29) - және оны телескопиялық ұзартқыш түтікке (18) қосыңыз.

ҚЫЛШАҚ-ҚОНДЫРМАЛАРДЫ ПАЙДАЛАНУ

Еденге/кілем жабуларына арналған қылшақ (23)

Ауыстырғышты (22) қажетті күйге қойыңыз (жинастыру жасалып жатқан беттің түріне байланысты).

Турбо-қылшақ (26)

Турбо-қылшақты (26) еденді жинауға, ұзын және қысқа қылы бар кілемдерді және кілемді жабуларды тазалауға болады, ол кілемді жабулардағы жануарлардың жүнін жинауға неғұрлым жақсы болады. Қатты қылы бар цилиндрлі қылшақ ауа ағынының әсерімен айналады, оның қылы кілемді жабулардың қылынан жануарлардың жүнін нәтижелі тазартады және қиқымдарды сыпыртады.

Ескерту: қылшақ айналған кезде кілемнің бүлінуіне жол бермеу үшін ұзын шашағы және 15 мм-ден ұзын қылы бар кілемдерді тазалау үшін турбо-қылшақты пайдалануға

тыйым салынады. Турбоқылшақты электр бауларымен жүргізбеңіз, жинастыруды аяқтағаннан кейін шаңсорғышты міндетті сөндіріңіз.

Кіші қылшақ (27)

Қылшақ жиһаз бетінен шаң жинауға арналған, қылшықтары жылтыратылған беттердің бүлінуіне жол бермейді.

Саңылауларға арналған қылшақ (28)

Қондырма радиаторларды, саңылауларды, бұрыштарды және дивандардың жастықтарының арасын тазалауға арналған.

Жиһаз қаптауын тазалауға арналған қондырма (29)

Қондырма жұмсақ жиһаздың мата беттерін тазалауға арналған.

Қондырма ұстауышы (20)

Өртүрлі қондырмаларды сақтау ыңғайлығы үшін жинақта қондырмалар ұстауышы (20) көзделген.

Ұстауышты телескопиялық түтікке бекітетін сомын арқылы бекітіңіз.

Пайдалану бойынша нұсқаулықтар

Назар аударыңыз! *Әрқашан шаңсорғышты контейнер-шаңжинауышты (8) орнатып іске қосыңыз, оған су толтыру, сүзгіштер (25, 34, 35 және 38) салу керек. Әрқашан сүзгіштердің дұрыс орнатылуын тексеріңіз.*

1. Жұмыс істеу алдында желілік бауды қажетті ұзындыққа шығарыңыз және желілік баудың айыртетігін ашалыққа салыңыз. Желілік баудағы сары белгі баудың максималды ұзындығын білдіреді. Желілік бауды қызыл белгіден өрі шығаруға тыйым салынады.
2. Шаңсорғышты іске қосу үшін ібатырманы (1) басыңыз.
3. Жұмыс істеу уақытында сорғызу қуатын реттегіші (2) сабы көмегімен реттей аласыз.
4. Бөлмені жинастыруды аяқтағаннан кейін құрылғыны батырмамен (1) сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігіне ашалықтан суырыңыз.

5. Желілік бауды орау үшін оның шатасуы мен бүлінуіне жол бермеу үшін оралып жатқан бауды қолмен ұстаңқырап, пернені (4) басыңыз.
6. Жұмыс уақытындағы үзілістерде қылшақ «тұрағы» орнын (3) пайдаланыңыз.
7. Шаңсорғышты тасу үшін сапты (5) пайдаланыңыз.

Сақтандыру: *Шаңсорғышты контейнер-шаңжинауыштың (7) және суға арналған ыдыстың сабынан (11) тасымалдамаңыз.*

Шаңсорғышқа жұмыс процесінде қызмет көрсету

Жұмыс процесінде суы ластанған кезде, оны айырбастау керек. Бұл рәсім «контейнер-шаңжинауышқа су толытру» тарауында сипатталған. Сорғызу қуаты азайғанда сүзгіштерді тазалауды жүргізу керек. Бұл рәсім «ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМІ» тарауында сипатталған.

Ескерту: *Шаңсорғышты әр пайдаланған сайын контейнердегі лас суды төгіңіз және контейнер-шаңжинауышты жуыңыз.*

- Контейнер-шаңжинауышты (8) шешу алдында, әуелі батырмаға (1) басып шаңсорғышты сөндіру керек, ал содан кейін желілік баудың айыртетігін ашалықтан суыру керек.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМІ

Контейнер-шаңжинауышты (8) тазалау

1. Шаңсорғышты сөндіріңіз және оны желіден ажыратыңыз.
2. Бекіткіштерге (13) басып және иілгіш құбыршекті (14) жоғары тартып, оны ажыратыңыз.
3. Батырманы (6) басып және контейнер-шаңжинауышты (8) сабынан тартып, оны шығарыңыз (сур. 1).
4. Ілгектерді (9) ашып суға арналған ыдысты (11) ажыратыңыз (сур. 2).
5. Лас суды ыдыстан (11) төгіңіз, оны жақсылап жылы сумен жуыңыз және құрғатыңыз.
6. Төменгі қақпақты (32) ашып, сүзгіштер блогын (31) ірі шаңнан және қоқыстан тазалаңыз. Бұл үшін ілгекті (33) өзіңізге тартыңыз.

Ескерту: Сүзгіштер блогын (31) қоқыс шелегінің үстінен орналастырыңыз.

- Ілгектерді (30) ашып, сүзгіштер блогын (31) бөлшектеңіз.
- Көпіршіктен қорғанысты (35) және поролон сүзгішті (34) шығарыңыз
- Контейнера-шаңжинауыштың қақпағын (8), сүзгіштер блогын (31), поролон сүзгішті (34) және көпіршіктен қорғанысты (35) жылы сумен жуыңыз, жақсылап құрғатыңыз.
- Сүзгіштер блогын (31) құрастырыңыз.
- Поролон сүзгішті (34), ал содан кейін көпіршіктен қорғанысты (35) орнына орнатыңыз.
- Контейнера-шаңжинауыш (8) қақпағын орнына орнатыңыз және ілгектерді (30) жауып оны бекітіңіз.
- Ыдысқа (11) сүзгіштер блогын (31) орнатыңыз. Орнатылу дұрыстығын тексеріңіз.
- Суға арналған ыдысты (11) ілгектерді (9) жауып бекітіңіз.

HEPA-сүзгішті тазалау (38)

HEPA-сүзгіш құрылғының төменгі жағында орналасқан және сіз жинастырып жатқан бөлмеге шаң мен лас бөлшектерінің шығуына жол бермеу үшін арналған.

Ескерту: HEPA-сүзгішті (38) шығару алдында контейнер-шаңжинауышты (8) шығарыңыз.

- HEPA-сүзгіш қақпағын (38) ілгектен (37) тартып шешіңіз.
- Поролон оқшаулағышы бар HEPA-сүзгішті (38) шығарыңыз.
- HEPA-сүзгішті (38) және оның поролон оқшаулағышын жылы ағын сумен жуыңыз және оны жақсылап құрғатыңыз (сур. 3).

Ескерту:

- Су ағынын HEPA-сүзгіштің (38) сыртқы жағына бағыттап, HEPA-сүзгішті жуыңыз.
- Сүзгіштерді жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдаланбаңыз.
- Сүзгіштерді құрғату үшін фенді пайдалануға тыйым салынады.
- Поролон оқшаулағышты HEPA-сүзгішке (38) салыңыз, содан кейін HEPA-сүзгішті

орнына орнатыңыз.

- Қақпақты (36) орнына орнатыңыз, оған ілгек (37) шыртылына дейін басыңыз.

Назар аударыңыз!

Контейнер-шаңжинауышты (8) шаңсорғыш корпусына орнатуға дейін сүзгіштер - әсіресе HEPA-сүзгіш (38) – құрғақ екеніне, және сүзгіштер блогының (31) ортасында ылғал жоқ екеніне көз жеткізіңіз.

Шығаратын сүзгішті тазалау (25)

Шығаратын сүзгішті (25) мезгілімен тазалап тұрыңыз.

- Ілгекке басып және тордан (24) өзіңізге тартып, шығаратын сүзгіштің торын (25) шешіңіз.
- Тордың (24) ішкі жағынан шығаратын сүзгішті (25) шешіңіз, оларды жылы ағын сумен жуыңыз және жақсылап құрғатыңыз.
- Шығаратын сүзгішті (25) тордың (24) ішкі жағынан бекітіңіз.
- Торды (24) орнына орнатыңыз.

Ескерту: Сүзгіштердің ластануын мезгілімен тексеріп тұрыңыз және қажет болғанда тазалаңыз.

Шаңсорғыш корпусы

- Шаңсорғыш корпусын жұмсақ дымқыл матамен сүртіңіз.
- Шаңсорғыш корпусын, желілік бауды және желілік баудың айыртетігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады. Сұйықтықтың шаңсорғыш корпусының ішіне тиюіне жол бермеңіз.
- Шаңсорғыш бетін тазалау үшін еріткіштер мен қажатйын тазалағыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.

САҚТАЛУЫ

- Шаңсорғышты сақтау алдында, корпусы, контейнер-шаңжинауышты (8), сүзгіштерді (24, 34, 35 және 38) тазалау және құрғату қажет.
- Пайдалану ыңғайлығы үшін тік күйде, шаңсорғыш корпусындағы қондырма ұстауышын (20) және қылшақ «тұрағы» орнын (3) пайдаланып сақтаңыз.

- Шаңсорғышты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖАБДЫҚТАЛУЫ

1. Шаңсорғыш сүзгіштері мен контейнер-шаңжинауышы орнатылған – 1 дн.
2. Иілгіш құбыршек – 1 дн.
3. Иілгіш құбыршек қолсабы – 1 дн.
4. Телескопиялық ұзартқыш түтік – 1 дн.
5. Қондырмалар ұстауышы – 1 дн.
6. Әмбебап қылшақ – 1 дн.
7. Турбо-ылшақ – 1 дн.
8. Кіші қылшақ – 1 дн.
9. Саңылауларға арналған қылшақ – 1 дн.
10. Жиһаз қаптауын тазалауға арналған қылшақ -1 дн.
11. Нұсқаулық – 1 дн.

Техникалық сипаттамалары

Қоректендіру кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц

Максималды тұтынатын қуаты: 1800 Вт

Сорғызу қуаты: 400 Вт

Өндіруші аспаптың сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Аспаптың қызмет ету мерзімі – 5 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

ASPIRATOR DE PRAF

Descriere

1. Buton pornire/oprire
2. Reglор trepte de putere
3. Locaș pentru «parcarea» periei
4. Buton rulare cablu de alimentare
5. Mâner pentru transportarea aspiratorului
6. Butonul fixatorului recipientului de colectare a prafului
7. Mâner pentru transportarea recipientului de colectare a prafului
8. Recipient de colectare a prafului
9. Clichetel recipientului de colectare a prafului
10. Orificiu de aspirare
11. Recipient pentru apă
12. Capătul furtunului flexibil
13. Buton fixare furtun flexibil
14. Furtun flexibil
15. Mâner furtun I
16. Fixator mâner furtun
17. Fixator tub telescopic
18. Tub telescopic pentru alungire
19. Fixator reglare lungime tub telescopic
20. Sustinător accesoriu
21. Consolă pentru «parcarea» tubului telescopic
22. Comutator regimuri «covor/podea»
23. Perie pentru podea/mochete
24. Grilaj filtru de ieșire
25. Filtru de ieșire
26. Perie turbo
27. Perie mică
28. Duză pentru spații înguste
29. Accesoriu pentru curățarea mobilierului tapițat
30. Clichetele capacului recipientului de colectare a prafului
31. Bloc filtre
32. Capac inferior
33. Tastă deschidere capac inferior
34. Filtru din poliuretan
35. Protecție din spumă
36. Capac filtru HEPA
37. Clichet capact filtru HEPA
38. Filtru HEPA

ATENȚIE!

Pentru o protecție suplimentară, vă sfătuim să instalați un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) în circuitul electric. Acest RCD trebuie să acționeze la o intensitate reziduală maximă de 30 mA; pentru instalare cereți sfatul instalatorului.

RESPECTAREA MĂSURILOR DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție instrucțiunile de operare înainte de a folosi aspiratorul de praf și păstrați-le pe întreaga durată de exploatare. Folosiți aparatul doar conform destinației sale și în scopurile menționate în aceste instrucțiuni. O utilizare inadecvată a aparatului poate duce la defecțarea lui, poate cauza pagube utilizatorului și proprietății acestuia.

AVERTISMENT

Pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare sau rănire:

- Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică asigurați-vă că tensiunea înscrisă pe aparat corespunde cu tensiunea din rețeaua locală.
- Pentru a evita riscul de incendiu nu folosiți piese intermediare atunci când conectați aparatul la priză.
- Nu lăsați aspiratorul conectat la priza electrică fără supraveghere. În cazul în care nu folosiți aparatul, precum și înainte de a începe deservirea tehnică a acestuia, scoateți fișa de alimentare din priză.
- Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu folosiți aparatul în afara încăperilor, nu îl folosiți pentru colectarea apei sau altor lichide.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. Este necesară o atență supraveghere dacă în preajma aparatului pus în funcțiune se află copii sau persoane cu dizabilități.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu dizabilități decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare de către persoana responsabilă de siguranța lor cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre

riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.

- Nu trageți sau transportați de cablu, nu folosiți cablul ca mâner, nu închideți ușa peste cablu și nu trageți cablul peste margini sau muchii ascuțite. Nu treceți cu aspiratorul peste cablul de alimentare pentru a nu-l deteriora.
- Mai întâi opriți aspiratorul cu butonul pornire/oprire după care scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
- Nu deconectați prin tragere de cablu, pentru deconectare întotdeauna trageți de fișă.
- Nu atingeți cablul sau corpul aspiratorului cu mâinile ude.
- În timp ce rulați cablul de alimentare ghidați-l cu mâna, nu permiteți ca fișa să fie lovită de suprafața podelei.
- Nu închideți orificiul de ieșire cu obiecte. Nu porniți aparatul dacă unul dintre orificiile acestuia este blocat.
- Țineți părul, hainele largi, degetele sau alte părți ale corpului departe de orificiul de aspirare.
- Aveți mare grijă atunci când curățați scările.
- Nu folosiți aspiratorul pentru a colecta lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina, și nu folosiți în locuri unde acestea ar putea fi păstrate.
- Nu colectați articole ce ard sau fumegă, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă fierbinte, precum și praful fin de la tencuială, beton, făină sau cenușă.
- Nu colectați cu aspiratorul aglomerații de praf, murdărie, puf, păr etc.
- Nu folosiți aspiratorul dacă:
 - nu este instalat sau este instalat greșit recipientul de colectare a prafului;
 - recipientul pentru apă este gol;
 - nu sunt instalate toate filtrele.
- Verificați cu regularitate integritatea fișei și a cablului. În caz dacă este deteriorat cablul, fișa sau aparatul funcționează cu anomalii, sau dacă acesta a căzut apelați la un centru service autorizat.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite în calitate de ambalaj fără supraveghere.

- **Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula. Pericol de asfixiere!

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

Măsuri de precauție

- Nu operați aspiratorul prea aproape de generatoare de căldură, în apropiere de scurmiere, precum și în locurile unde sunt păstrate substanțe ușor inflamabile.
- Înainte de a începe curățenia îndepărtați de pe podea obiectele ascuțite pentru a preveni deteriorarea aparatului.
- Dacă în timpul utilizării a scăzut brusc puterea de absorbție a aspiratorului, opriți imediat aparatul și verificați dacă nu este blocat tubul telescopic sau furtunul flexibil. Opriți aspiratorul și scoateți fișa din priză – îndepărtați blocajul, numai după aceasta continuați utilizarea acestuia.

Asamblarea aspiratorului

Scoateți aspiratorul din ambalaj și verificați dacă acesta nu este deteriorat. În cazul în care prezintă deteriorări nu îl folosiți.

Remarcă:

- *În caz de transportare sau păstrare a aparatului la temperaturi joase, este necesară ținerea acestuia la temperatura camerei cel puțin două ore.*
- *Înainte de a conecta aparatul asigurați-vă că tensiunea rețelei electrice corespunde cu tensiunea de funcționare înscrisă pe acesta.*
- *Întotdeauna deconectați aparatul și scoateți fișa din priză în timp ce schimbați periile, precum și în timpul curățirii recipientului de colectare a prafului (8).*

Umplerea cu apă a recipientului de colectare a prafului (8)

1. Scoateți recipientul de colectare a prafului (8), apăsând pe butonul (6) și trăgându-l de mâner (7) (fig. 1).
2. Detașați recipientul pentru apă (11) deschizând clichetele (9) (fig. 2).
3. Umpleți recipientul (11) cu apă până la

ROMÂNĂ/ Moldovenească

marcajul MAX.

Remarcă: *Cantitatea necesară de apă constă în aproximativ 500 ml.*

4. Asamblați recipientul de colectare a prafului (8). Verificați corectitudinea asamblării.
5. Închideți clichetele (9).
6. Instalați recipientul de colectare a prafului (8) în poziția inițială, până la clicul fixatorului (6).

Remarcă:

- Nu turnați apă dincolo de nivelul MAX.
- Nu apăsați cu putere atunci când închideți capacul pentru a preveni deteriorarea sau defectarea acestuia.

Atașarea furtunului flexibil, tubului telesopic și accesoriilor

1. Introduceți capătul furtunului flexibil (12) în orificiul de aspirare (10). Introduceți furtunul până la clicul care confirmă corectitudinea atașării. Pentru a scoate furtunul flexibil apăsați pe butonul de fixare (13) și detașați furtunul.
2. Introduceți furtunul (14) în orificiul mânerului (15) până la clicul fixatoarelor (16). Pentru a detașa mânerul (15) apăsați pe fixatoare (16).
3. Atașați tubul telesopic pentru alungire (18) la mânerul furtunului flexibil (15) până la clicul fixatorului (17). Pentru detașarea tubului telesopic (18) apăsați pe fixator (17).
4. Trageți partea inferioară a tubului telesopic la lungimea necesară, apăsând în prealabil butonul fixatorului (19).
5. Selectați accesoriul necesar: peria pentru podea/mochete (23), peria turbo (26), peria mică (27), duza pentru spații înguste (28) sau accesoriul pentru curățarea mobilierului tapițat (29) – și atașați-l la tubul telesopic (18).

UTILIZAREA ACCESORIILOR-PERIE

Peria pentru podea/mochete (23)

Fixați comutatorul (22) în poziția necesară (în funcție de tipul suprafeței pe care o veți curăța).

Peria turbo (26)

Peria turbo (26) poate fi utilizată pentru curățarea podelelor, covoarelor și mochetelor cu

puf lung și scurt, este potrivită pentru îndepărtarea părului de animale de pe mochete. Peria cilindrică din păr aspru se rotește sub acțiunea fluxului de aer, părul acesteia îndepărtează eficient părul de animale și „mătură” gunoii din puful mochetelor.

Remarcă:

Nu folosiți peria turbo pentru curățarea covorilor cu franjuri și puf mai lung de 15 mm pentru a evita deteriorarea covorului în timpul rotirii periei. Nu treceți cu peria turbo peste cabluri electrice, opriți aspiratorul imediat după utilizare.

Peria mică (27)

Peria mică (27) este destinată pentru colectarea prafului de pe suprafața mobilierului, prezența pufului împiedică deteriorarea suprafeței mobilierului.

Duza pentru spații înguste (28)

Duza pentru spații înguste (28) este destinată pentru curățarea caloriferelor, spațiilor înguste, ungherelor și spațiilor între pernele canapelelor.

Accesoriu pentru curățarea mobilierului tapițat (29)

Accesoriul (29) este destinat pentru curățarea suprafețelor din țesătură a mobilierului tapițat.

Sușținătorul de accesorii (20)

Pentru păstrarea mai comodă a accesoriilor, setul este prevăzut cu un susținător pentru accesorii (20).

Fixați susținătorul pe tubul telesopic cu ajutorul șurubului de fixare.

EXPLOATAREA

Atenție! *Întotdeauna puneți în funcțiune aspiratorul doar dacă sunt instalate recipientul de colectare a prafului (8), care este umplut cu apă și filtrele (25, 34, 35 și 38). Întotdeauna verificați corectitudinea instalării filtrelor.*

1. Înainte de a începe utilizarea trageți cablul de alimentare la lungimea necesară și introduceți fișa de alimentare în priza electrică. Marcajul galben de pe cablu indică lungimea maximă a cablului. Nu trageți cablul de alimentare dincolo de marcajul roșu.

2. Pentru a porni aspiratorul apăsați butonul (1).
3. În timpul funcționării puteți ajusta puterea de absorbție rotind mânerul reglorului (2).
4. După utilizare opriți aparatul apăsând pe butonul (1) și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
5. Pentru rularea cablului de alimentare apăsați pe butonul (4), ghidați cablul cu mâna pentru ca acesta să nu se încălzească și să nu se deterioreze.
6. În pauze folosiți locașul pentru «parcarea» periei (3).
7. Pentru mutarea aspiratorului folosiți mânerul (5).

Avertisment: Nu mutați aspiratorul de mânerul recipientului de colectare a prafului (7) și de mânerul recipientului pentru apă (11).

Întreținerea aspiratorului în procesul de funcționare

Pe măsură ce apa se murdărește în procesul de funcționare, ea trebuie schimbată. Această procedură este descrisă în compartimentul «Umplerea recipientului de colectare a prafului cu apă». Dacă scade puterea de absorbție este necesar să curățați filtrele. Această procedură este descrisă în compartimentul «CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE».

Remarcă: Goliți recipientul de apă murdară și spălați recipientul de colectare a prafului (8) după fiecare utilizare a aspiratorului.

- Înainte de a scoate recipientul de colectare a prafului (8) este necesar să opriți în prealabil aspiratorul, apăsând pe butonul (1), și să scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Curățarea recipientului de colectare a prafului (8)

1. Opriți aspiratorul și deconectați-l de la rețea.
2. Detașați furtunul flexibil (14) apăsând pe fixatoarele (13) și trăgând în sus.
3. Scoateți recipientul de colectare a prafului (8), apăsând pe butonul (6) și trăgându-l de mâner (7) (fig. 1).
4. Detașați recipientul pentru apă (11) deschizând clichetele (9) (fig. 2).

5. Goliți recipientul (11) de apă murdară, spălați-l bine cu apă caldă și uscați-l.
6. Curățați blocul de filtre (31) de particulele mari de praf și gunoi deschizând capacul inferior (32). Pentru aceasta trageți clichetul (33) spre sine.

Remarcă: Poziționați blocul de filtre (31) deasupra lăzii de gunoi.

7. Dezasamblați blocul de filtre (31) deschizând clichetele (30).
8. Extrageți protecția din spumă (35) și filtrul de poliuretan (34)
9. Spălați cu apă caldă capacul recipientului de colectare a prafului (8), blocul de filtre (31), filtrul de poliuretan (34) și protecția din spumă (35), uscați bine.
10. Asamblați blocul de filtre (31).
11. Instalați în poziția inițială filtrul de poliuretan (34), apoi protecția din spumă (35).
12. Instalați capacul recipientului de colectare a prafului (8) în poziția inițială și fixați-l închizând clichetele (30).
13. Instalați în recipientul (11) blocul de filtre (31). Verificați corectitudinea instalării.
14. Fixați recipientul pentru apă (11) închizând clichetele (9).

Curățarea filtrului HEPA (38)

Filtrul HEPA se află în partea inferioară a aparatului și este destinat pentru prevenirea ieșirii particulelor de praf și murdărie înapoi în încăperea pe care o curățați.

Remarcă: Înainte de a extrage filtrul HEPA (38) scoateți mai întâi recipientul de colectare a prafului (8).

1. Scoateți capacul filtrului HEPA (36), trăgându-l în sus de clichet (37).
2. Extrageți filtrul HEPA (38) cu garnitura de poliuretan.
3. Clătiți filtrul HEPA (38) și garnitura de poliuretan a acestuia în apă caldă și uscați bine (fig. 3).

Remarcă:

- Clătiți filtrul HEPA (38) direcționând jetul de apă spre partea exterioară a filtrului HEPA.
 - Nu folosiți mașina de spălat vase pentru a clăti filtrele.
 - Nu folosiți foehnul pentru uscarea filtrelor.
4. Instalați garnitura de poliuretan în filtrul

ROMÂNĂ/ Moldovenească

- HEPA (38), apoi instalați filtrul HEPA în poziția inițială.
- Instalați capacul (36) în poziția inițială apăsând pe acesta până la clicul clichetului (37).

Atenție!

Înainte de a instala recipientul de colectare a prafului (8) în corpul aspiratorului, asigurați-vă că filtrele – în special filtrul HEPA (38) – sunt uscate și în interiorul blocului de filtre (31) lipsește umezeala.

Curățarea filtrului de ieșire (25)

Curățați cu regularitate filtrul de ieșire (25).

- Scoateți capacul filtrului de ieșire (24), apăsând pe clichetul și trăgând grilajul (24) spre sine.
- Scoateți filtrul de ieșire (25) din partea interioară a grilajului (24), clătiți-le sub jet de apă caldă și uscați bine.
- Fixați filtrul de ieșire (25) pe partea interioară a grilajului (24).
- Instalați grilajul (24) în poziția inițială.

Remarcă: Verificați cu regularitate filtrele și dacă acestea sunt murdare curățați-le.

Corpul aspiratorului de praf

- Ștergeți corpul aspiratorului cu o lavetă moale și umedă.
- Nu scufundați corpul aspiratorului, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide. Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul corpului aspiratorului.
- Nu folosiți pentru curățarea suprafeței aspiratorului de praf solvenți sau agenți de curățare abrazivi.

PĂSTRARE

- Înainte de a pune aspiratorul de praf la păstrare îndelungată curățați corpul, recipientul de colectare a prafului (8) și filtrele (24, 34, 35 și 38).
- Pentru o păstrare mai comodă folosiți susținătorul accesoriului (20) și locașul de «parcare» a periei (3) în poziția verticală a corpului aspiratorului.
- Păstrați aspiratorul de praf la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

CONȚINUT PACHET

- Aspirator de praf cu filtrele și recipientul de colectare a prafului instalate – 1 buc.
- Furtun flexibil – 1 buc.
- Mâner furtun flexibil – 1 buc.
- Tub telescopic pentru alungire – 1 buc.
- Susținător accesorii – 1 buc.
- Perie universală – 1 buc.
- Perie turbo – 1 buc.
- Perie mică – 1 buc.
- Duză pentru spații înguste – 1 buc.
- Accesoriu pentru curățarea mobilierului tapițat -1 buc.
- Instrucțiune – 1 buc.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Alimentare: 220-240 V ~50 Hz

Consum maxim de putere: 1800 W

Putere absorbție: 400 W

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul și caracteristicile aparatului fără preaviz.

Durata de funcționare a aparatului - 5 ani

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).



VYSAVAČ

Popis

1. Tlačítko zapnutí/vypnutí
2. Regulátor výkonu
3. Parkovací drážka pro hubici
4. Tlačítko navíjení kabelu
5. Rukojeť na přenášení
6. Tlačítko fixátoru nádoby na prach
7. Rukojeť na přenášení nádoby na prach
8. Nádobka na prach
9. Západka nádoby na prach
10. Sací otvor
11. Nádržka na vodu
12. Přípojka hadice
13. Tlačítko fixátoru hadice
14. Hadice
15. Rukojeť hadice
16. Fixátor rukojeti hadice
17. Fixátor teleskopické trubice
18. Teleskopická prodlužovací trubice
19. Fixátor nastavení délky teleskopické trubice
20. Držák příslušenství
21. Parkovací držák teleskopické trubice
22. Přepínač koberec/podlaha
23. Hubice na podlahu/koberecové krytiny
24. Mřížka výstupního filtru
25. Výstupní filtr
26. Turbokartáč
27. Malý kartáč
28. Štěrbínová hubice
29. Hubice na čištění čalounění
30. Západky víka nádoby na prach
31. Blok filtrů
32. Dolní víko
33. Klávesa otevírání dolního víka
34. Molitanový filtr
35. Pěnový chránič
36. Víko HEPA-filtru
37. Západka víka HEPA-filtru
38. HEPA-filtr

UPOZORNĚNÍ!

Pro vyšší bezpečnost vám doporučujeme instalovat do elektrického obvodu proudový chránič s maximálním jmenovitým zbytkovým provozním proudem 30 mA; při instalaci je třeba se obrátit na odborníka.

DODRŽOVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tuto příručku a uschovejte ji pro budoucí použití. Spotřebič používejte pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce. Nesprávné zacházení s přístrojem by mohlo vést k jeho poškození, újmě na zdraví uživatele nebo škodě na jeho majetku.

UPOZORNĚNÍ

Pro snížení rizika vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo poranění:

- Před zapojením do sítě přesvědčte se že provozní napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v elektrické síti ve vašem domě.
- Aby nedošlo k požáru nepoužívejte adaptéry při zapojení přístroje do elektrické zásuvky.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru pokud je zapojen do elektrické sítě. Vždy vyndávejte síťovou vidlici ze zásuvky pokud přístroj nepoužíváte a také před tím než začnete jeho technickou údržbu.
- Pro snížení rizika úrazu elektrickým proudem nepoužívejte vysavač vně budovy, nikdy nepoužívejte vysavač ke vysávání vody nebo jakékoli jiné tekutiny.
- Nedovolujte aby si děti s vysavačem hrály. Buďte zvláště opatrní, pokud jsou v blízkosti zapnutého přístroje děti nebo osoby s omezenými schopnostmi.
- Tento přístroj by neměly používat děti a osoby se sníženými schopnostmi, pokud osoba, odpovědná za jejich bezpečí jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepoučí o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného požití.
- Nepoužívejte síťový kabel jako úchyt pro přenášení vysavače, nezavírejte dveře, pokud síťový kabel prochází dveřním otvorem a také se vyhýbejte kontaktu síťového kabelu s ostrými hranami nábytku. Kvůli nebezpečí poškození kabelu nikdy nedopouštějte aby vysavač během úklidu přejížděl přes síťový kabel.
- Vždy nejdříve vypněte vysavač tlačítkem zapnutí/vypnutí a teprve potom vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky.
- Při odpojování přístroje od sítě netáhejte za síťový kabel, držte se za vidlici síťového kabelu.

- Nedotýkejte se vidlice síťového kabelu ani samotného vysavače mokřými rukama.
- Při navíjení síťového kabelu přidržíte ho rukou, nedopouštějte aby se síťová vidlice narážela do podlahy.
- Nikdy nezakrývejte sací otvor přístroje jakýmkoli předměty. Nikdy nezapínejte přístroj, pokud některý z jeho otvorů je zablokován.
- Dbejte na to aby se vlasy, volně visící části oděvu nebo prsty a jiné části těla nedostaly do blízkosti sacích otvorů vysavače.
- Buďte zvláště opatrní při uklízení schodišť.
- Nikdy nepoužívejte vysavač k vysávání hořlavých kapalin jako je bezin, rozpouštědla, nikdy nepoužívejte vysavač v místech skladování těchto kapalin.
- Nikdy nevysávejte vysavačem vodu nebo jiné tekutiny, hořící nebo se doutnající cigarety, zápalky, doutnající se popel a také jemný rozptýlený prach – například ze suché omítky, betonu, mouky nebo popelu.
- Nenajíždějte vysavačem na hromádky prachu, špíny, peří, vlasů ap.
- Nikdy nepoužívejte vysavač pokud:
 - není instalována nebo je špatně namontována nádoba na prach;
 - nádržka na vodu je prázdná;
 - nejsou instalovány všechny filtry.
- Pravidelně kontrolujte vidlici síťového kabelu a síťový kabel, zda nejsou poškozeny. Pokud objevíte závady na síťovém kabelu, síťové vidlici, nebo v případě že vysavač nefunguje správně, a také po jeho spadnutí vyhledejte pomoc autorizovaného servisního střediska.
- Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dohledu igelitové pytle, použité při balení.
- **Upozornění!** Nedovolujte aby si děti hrály s igelitovými pytli a folií. **Nebezpečí zadušení!**

SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

Bezpečnostní pokyny

- Nepoužívejte vysavač k úklidu v bezprostřední blízkosti horkých povrchů, vedle popelníků a v místech skladování hořlavých kapalin.
- Před začátkem úklidu odstraňte z podlahy ostré předměty, aby nedošlo k poškození přístroje.

- Pokud během úklidu prudce klesne sací výkon vysavače, okamžitě vypněte vysavač a zkontrolujte teleskopickou trubici a hadici, zda nejsou ucpané. Vypněte vysavač, pak odpojte ho od elektrické sítě, odstraňte zácpu a teprve pak můžete pokračovat v úklidu.

MONTÁŽ VYSAVAČE

Rozbalte vysavač úplně a zkontrolujte, zda není poškozen. Pokud objevíte závadu – přístroj nepoužívejte.

Poznámka:

- *V případě přepravy nebo uskladnění přístroje při snížené teplotě, musíte ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejmíň dvou hodin.*
- *Před zapnutím přístroje se přesvědčte že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí vysavače.*
- *Vždy vypínejte vysavač a vyndávejte síťovou vidlici z elektrické zásuvky během výměny nástavců a také před čištěním nádoby na prach (8).*

Naplnění vodou nádoby na prach (8)

1. Sundejte nádobu na prach (8) zmačknutím tlačítka (6) a zatáhnutím za rukojeť (7) (obr. 1).
2. Odpojte nádržku na vodu (11) otevřením západek (9) (obr. 2).
3. Naplňte nádržku (11) vodou do značky MAX.

Poznámka: *Potřebný objem vody je přibližně 500 ml.*

4. Smontujte nádobu na prach (8). Zkontrolujte zda je smontována správně.
5. Zavřete západky (9).
6. Vložte nádobu na prach na své místo(8) až uslyšíte cvaknutí fixátoru (6).

Poznámka:

- *Nezaplňujte nádržku vodou nad značku MAX.*
- *Aby nedošlo k poškození víka nepřikládejte nadměrné úsilí při jeho zavírání.*

Připojení hadice, teleskopické trubice a nástavců

1. Zasuňte přípojku hadice (12) do sacího otvoru (10). Při zasunutí hadice se ozve klapnutí, což svědčí o správném připojení. Pro odpojení hadice stiskněte tlačítko fixátoru (13) a vyndejte hadici.

2. Zasuňte hadici (14) do otvoru rukojeti (15) až se ozve cvaknutí fixátorů (16). Pro odpojení rukojeti (15) stiskněte fixátory (16).
3. Připojte teleskopickou trubici (18) k rukojeti hadice (15) až se ozve cvaknutí fixátoru (17). Pro odpojení teleskopické trubice (18) stiskněte fixátor (17).
4. Vysuňte dolní část teleskopické trubice na požadovanou délku po stisknutí tlačítka fixátoru (19).
5. Zvolte vhodný nástavec: hubici na podlahu/koberec (23), turbokartáč (26), malý kartáč (27), štěrbínovou hubici (28) nebo hubici na čalounění (29) – a připojte ho k teleskopické prodlužovací trubici (18).

POUŽÍVÁNÍ HUBIC

Hubice na podlahu/koberec (23)

Dejte přepínač (22) do potřebné polohy (podle druhu povrchu, který se uklízí).

Turbokartáč (26)

Turbokartáč (26) lze použít pro uklízení podlah, čištění koberců a kobercových krytin s dlouhým a krátkým vlasem, dokonale se hodí k odstranění zvířecích chlupů s kobercových krytin. Cylindrický kartáč s drsnými štetinami se točí pod vlivem proudu vzduchu, jeho štetina efektivně „vyčesává“ chlupy zvířat a „vymetává“ smítka z vlasu kobercových krytin.

Poznámka:

Nikdy nepoužívejte turbokartáč k čištění koberců s dlouhými třásněmi nebo s vlasem delším než 15 mm aby nedošlo k poškození koberce při otáčení kartáče. Nepřejíždějte turbokartáčem přes elektrické dráty, po ukončení používání turbokartáče musíte vypnout vysavač hned po ukončení úklidu.

Malý kartáč (27)

Malý kartáč (27) je určen ke sbírání prachu s povrchů nábytku, jeho vlas zabraňuje poškození leštěných povrchů nábytku.

Štěrbínová hubice (28)

Štěrbínová hubice (28) je určena k čištění radiátorů, štěrbin, koutů a mezer mezi polštáři gaučů.

Hubice na čištění čalounění (29)

Hubice (29) je určena k čištění textilních povrchů a čalouněného nábytku.

Držák příslušenství (20)

Pro pohodlné uchovávání různých nástavců součástí vybavení je držák příslušenství (20). Upevněte držák na teleskopické trubici pomocí upevňovacího šroubu.

POUŽITÍ

Upozornění! Zapínejte vysavač pouze pokud má instalovanou nádobu na prach (8), která je naplněna vodou, a má filtry (25, 34, 35, 38). Pokaždé zkontrolujte zda jsou filtry správně instalovány.

1. Před začátkem práce vytáhněte síťový kabel na potřebnou délku a zapojte síťovou vidlici do elektrické zásuvky. Žlutá značka na síťovém kabelu upozorňuje na maximální délku kabelu. Nikdy nevytahujte síťový kabel za červenou značku.
2. Pro zapnutí vysavače stísněte tlačítko (1).
3. Během práce můžete měnit sací výkon otáčením rukojeti regulátoru (2).
4. Po ukončení práce vypněte vysavač stisknutím tlačítka (1) a vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky.
5. Pro navíjení síťového kabelu stiskněte tlačítko (4), přidržujte navíjející se kabel rukou, aby nedošlo k jeho zamotávání a poškození.
6. Během přestávek v práci používejte parkovací drážku (3) pro hubici.
7. Pro přenášení vysavače po ukončení práci použijte rukojeť (5).

Upozornění: Nepřenášejte vysavač za rukojeť nádoby na prach (7) nebo rukojeť nádržky na vodu (11).

Obsluhování vysavače během práci

Během práce při zašpinění vody je třeba ji vyměnit. Tato operace je popsána v kapitole Naplnění vodou nádoby na prach. Při klesání sacího výkonu je třeba provádět čištění filtrů. Tato operace je popsána v kapitole ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.

Poznámka: Vylívejte špinavou vodu z nádoby a myjte nádobu na prach (8) po každém použití vysavače.

- Před vyjmutím nádoby na prach (8) je třeba nejdříve vypnout vysavač stisknutím tlačítka (1), a vytáhnout vidlici síťového kabelu ze zásuvky.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čištění nádoby na prach (8)

1. Vypněte vysavač a odpojte ho od sítě.
2. Odpojte hadici (14) stisknutím fixátorů (13) a vytažením směrem nahoru.
3. Sundejte nádobu na prach (8) stisknutím tlačítka (6) a vytažením za rukojeť (7) (obr. 1).
4. Odpojte nádržku na vodu (11) otevřením západek (obr. 2).
5. Vylijte špinavou vodu z nádržky (11), důkladně ji umyjte a osušte.
6. Očistěte blok filtrů (31) od hrubého prachu a smetě otevřením dolního víka (32). Pro otevření zatáhněte západku (33) směrem k sobě.

Poznámka: Blok filtrů (31) držte nad odpadním košem.

7. Otevřete blok filtrů (31) uvolněním západek (30).
8. Vyndejte pěnový chránič (35) a molitanový filtr (34).
9. Umyjte teplou vodou víko nádoby na prach (8), blok filtrů (31), molitanový filtr (34) a pěnový chránič (35) a důkladně osušte.
10. Smontujte blok filtrů (31).
11. Vraťte zpět molitanový filtr (34), poté pěnový chránič (35).
12. Vraťte zpět víko nádoby na prach (8) a upevněte ho zavřením západek (30).
13. Vložte do nádržky (11) blok filtrů (31). Zkontrolujte zda jsou instalovány správně.
14. Upevněte nádržku na vodu (11) zavřením západek (9).

Čištění HEPA-filtru (38)

HEPA-filtr se nachází v dolní části přístroje a je určen k tomu aby zabránil částicím prachu a špíny, aby se dostaly zpátky do místnosti ve které uklízíte.

Poznámka: Než vyndáte HEPA-filtr (38) je třeba nejdříve vyndat nádobu na prach (8).

1. Sundejte víko HEPA-filtru (36) zatažením nahoru za západku (37).
2. Vyndejte HEPA-filtr (38) s molitanovou vložkou.
3. Umyjte HEPA-filtr (38) a jeho molitanovou vložku teplou vodou a důkladně osušte (obr. 3).

Poznámka:

- Když myjete HEPA-filtr (38), nasměrujte proud vody na vnější stranu HEPA-filtru.

- Nepoužívejte k mytí filtrů myčku na nádobí.
 - Nikdy nepoužívejte fén k sušení filtrů.
4. Vraťte molitanovou vložku zpět do HEPA-filtru (38), poté vraťte HEPA-filtr na své místo.
 5. Vraťte zpět víko (36), zatlačte na něho až do cvaknutí západky (37).

Upozornění!

Než vrátíte nádobu na prach (8) zpátky do vysavače přesvědčte se, že filtry – zvláště HEPA-filtr (38) – jsou suché a uvnitř bloku filtrů (31) není vlhko.

Čištění výstupního filtru (25)

Pravidelně provádějte čištění výstupního filtru (25).

1. Sundejte mřížku výstupního filtru (24) stisknutím západky a vytažením mřížky (24) směrem k sobě.
2. Sundejte výstupní filtr (25) s vnitřní strany mřížky (24), umyjte je proudem teplé vody a důkladně osušte.
3. Upevněte výstupní filtr (25) na vnitřní straně mřížky (24).
4. Vraťte mřížku (24) na své místo.

Poznámka: Pravidelně kontrolujte filtry zda nejsou zašpiněné a podle potřeby je čistěte.

Skříň vysavače

- Skříň vysavače utírejte měkkým vlhkým hadříkem.
- Nikdy neponořujte vysavač, síťový kabel a vidlici síťového kabelu do vody nebo jakékoli jiné tekutiny. Nedopouštějte aby se voda dostala dovnitř vysavače.
- Nikdy nepoužívejte k čištění povrchu vysavače rozpouštědla a abrazivní mycí prostředky.

SKLADOVÁNÍ

- Před tím než uložíte vysavač na delší dobu, proveďte čištění skříně, nádoby na prach (8) a filtrů (24, 34, 35 a 38).
- Pro větší pohodlí při skladování použijte držák příslušenství (20) a parkovací drážku pro hubici (3) při svislé poloze skříně vysavače.
- Skladujte vysavač v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

OBSAH BALENÍ

1. Vysavač s instalovanými filtry a nádobou na prach – 1 kus

2. Hadice – 1 kus
3. Rukojeť hadice – 1 kus
4. Teleskopická prodlužovací trubice – 1 kus
5. Držák příslušenství – 1 kus
6. Universální hubice – 1 kus
7. Turbokartáč – 1 kus
8. Malý kartáč – 1 kus
9. Štěrbínová hubice – 1 kus
10. Hubice na čištění čalounění - 1 kus
11. Uživatelská příručka – 1 kus

TECHNICKÉ PARAMETRY

Napájení: 220-240 V, ~50 Hz

Maximální výkon: 1800 W

Sací výkon: 400 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předchozího upozornění.

Životnost přístroje – 5 let

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

ПИЛЕСОС

Опис

1. Кнопка включення / вимикання
2. Регулятор потужності
3. Місце для «паркування» щітки
4. Кнопка змотування мережевого шнура
5. Ручка для перенесення пилососа
6. Кнопка фіксатора контейнера-пилосбірника
7. Ручка для перенесення контейнера-пилосбірника
8. Контейнер-пилосбірник
9. Засувка контейнера-пилосбірника
10. Повітрязбірний отвір
11. Ємність для води
12. Наконечник гнучкого шланга
13. Кнопка фіксації гнучкого шланга
14. Гнучкий шланг
15. Рукоятка шланга
16. Фіксатор ручки шланга
17. Фіксатор телескопічної трубки
18. Телескопічна подовжувальна трубка
19. Фіксатор регулювання довжини телескопічної трубки
20. Тримач насадки
21. Кронштейн для «паркування» телескопічної трубки
22. Перемикач режимів «килим / підлога»
23. Щітка для підлоги / килимових покриттів
24. Решітка вихідного фільтру
25. Вихідний фільтр
26. Турбо-щітка
27. Мала щітка
28. Щілинна насадка
29. Насадка для чищення меблевої оббивки
30. Засувки кришки контейнера-пилосбірника
31. Блок фільтрів
32. Нижня кришка
33. Клавіша відкриття нижньої кришки
34. Поролоновий фільтр
35. Пенозащита
36. Кришка HEPA-фільтра
37. Засувка кришки HEPA-фільтра
38. HEPA-фільтр

УВАГА!

Для додаткового захисту доцільно встановити в ланцюг живлення пристрій захисного відключення (УЗО) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА; при установці слід звернутися до фахівця.

ДОТРИМАННЯ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ

Перед використанням пристрою уважно прочитайте керівництво по експлуатації та зберігайте його протягом усього терміну експлуатації. Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як викладено в цьому керівництві. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для зниження ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом або здобуття травм:

- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, переконайтеся, що напруга, вказана на пристрої, відповідає напрузі електромережі у вашому домі.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні пристрою до електричної розетки.
- Не залишайте пилосос без нагляду, коли він включений в електромережеву розетку. В тому випадку, якщо ви не користуєтесь пристроєм, а також перед тим, як приступити до його технічного обслуговування, завжди виймайте мережеву вилку з розетки.
- Для зниження ризику удару електричним струмом не використовуйте пилосос поза приміщеннями, забороняється використовувати пилосос для збору води або будь-якої іншої рідини.
- Не дозволяйте дітям використовувати пилосос як іграшку. Дотримуйтесь особливої обережності в тому випадку, якщо поряд з працюючим пристроєм знаходяться діти, або особи з обмеженими можливостями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за безпеку, їм не дані відповідні та зрозумілі їм інструкції про безпечне використання пристрою і ті небезпеки, які можуть виникати при його неправильному використанні.
- Не використовуйте шнур як ручку для перенесення пилососа, не закривайте двері, якщо мережевий шнур проходить через дверний отвір, а також уникайте

контакту мережевого шнура з гострими краями або кутами меблів. Під час прибирання приміщення забороняється переїжджати пирососом через мережевий шнур, оскільки може виникнути небезпека пошкодження шнура.

- Завжди спочатку відключайте пиросос кнопкою включення / вимкнення і тільки після цього виймайте вилку мережевого шнура з розетки.
- Відключаючи пристрій від мережі, не тягніть за мережевий шнур, а беріться за вилку мережевого шнура.
- Не беріться за мережеву вилку або за корпус пирососа мокрими руками.
- Під час змотування мережевого шнура притримуйте його рукою, не допускайте, щоб мережева вилка билася об поверхню підлоги.
- Забороняється закривати вихідний отвір пристрою якими предметами. Забороняється включати пристрій, якщо яке-небудь з його отворів заблоковане.
- Слідкуйте за тим, щоб волосся, елементи одягу, що вільно висять, пальці або інші частини тіла не знаходилися поряд з повітрозабірними отворами пирососа.
- Будьте особливо уважні при прибиранні сходових майданчиків.
- Забороняється використовувати пиросос для збору легкозаймистих рідин, таких як бензин, розчинники, забороняється використання пирососа у місцях зберігання таких рідин.
- Забороняється за допомогою пирососа збирати воду або інші рідини, сигарети, що горять або димлячі, сірники, тліючий попіл, а також тонкодисперсну пил - наприклад, від штукатурки, бетону, борошна або золи.
- Не наїжджайте пирососом на скупчення пилу, бруду, пуху, волосся і тому подібне.
- Забороняється використовувати пиросос, якщо:
 - не встановлений або неправильно зібраний контейнер-пилосбірник;
 - ємність для води порожня;
 - не встановлені всі-фільтри.
- Регулярно перевіряйте вилку мережевого шнура і мережевий шнур на відсутність пошкоджень. При виявленні дефектів мережевого шнура, мережевої вилки, а також у разі ненормальної роботи пило-

соса або після його падіння звертайтеся в авторизований (уповноважений) сервісний центр.

- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, які використовуються в якості упаковки, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Небезпека задухи!**

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

Заходи безпеки

- Не робіть прибирання пирососом в безпосередній близькості від сильно нагрітих поверхонь, поряд з опілленими, а також в місцях зберігання легкозаймистих рідин.
- Перед початком прибирання приборіть з підлоги гострі предмети, щоб не допустити пошкодження пристрою.
- Якщо під час прибирання різко знизилася усмоктувальна потужність пирососа, негайно вимкніть пиросос і перевірте телескопічну трубку або шланг на предмет засмічення. Вимкніть пиросос, потім відключіть його від електромережі, усуньте засмічення, і тільки після цього можна продовжувати прибирання.

ЗБІРКА ПИЛОСОСУ

Повністю розпакуйте пиросос і перевірте його цілісність. За наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.

Примітка:

- У випадку транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.
- Перед включенням переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі пирососа.
- Завжди відключайте пиросос і виймайте мережеву вилку з електричної розетки під час заміни щіток-насадок, а також перед чищенням контейнера-пилосбірника (8).

Наповнення водою контейнера-пилосбірника (8)

1. Зніміть контейнер-пилосбірник (8), натиснувши на кнопку (6) і потягнувши його за

УКРАЇНСЬКИЙ

ручку (7) (рис. 1).

- Від'єднайте ємність для води (11) відкривши засувки (9) (рис. 2).
- Наповніть ємність (11) водою до позначки МАХ.

Примітка: Необхідний об'єм води складає приблизно 500 мл.

- Зберіть контейнер-пилосбірник (8). Перевірте правильність складання.
- Закрийте засувки (9).
- Встановіть контейнер-пилосбірник (8) на місце, до клацання фіксатора (6).

Примітка:

- Не наливайте воду вище позначки МАХ.
- Щоб уникнути пошкодження або поломки кришки не прикладайте надмірних зусиль, коли закриваєте кришку.

Підключення гнучкого шланга, телескопічної трубки і насадок

- Вставте наконечник гнучкого шланга (12) в повітрязбірний отвір (10). Вставляйте шланг до клацання, що підтверджує правильність з'єднання. Для зняття гнучкого шланга натисніть на кнопку фіксації (13) і від'єднайте шланг.
- Вставте шланг (14) в отвір рукоятки (15) до клацання фіксаторів (16). Для від'єднання рукоятки (15) натисніть на фіксатори (16).
- Підключіть телескопічну подовжувальну трубку (18) до рукоятки гнучкого шланга (15) до клацання фіксатора (17). Для від'єднання телескопічної трубки (18) натисніть на фіксатор (17).
- Висуньте нижню частину телескопічної трубки на необхідну довжину, попередньо натиснувши на кнопку фіксатора (19).
- Виберіть необхідну насадку: щітку для підлоги / килимових покриттів (23), турбо-щітку (26), малу щітку (27), щілинну насадку (28) або насадку для чищення меблевої оббивки (29) - і підключіть її до телескопічної подовжувальної трубки (18).

ВИКОРИСТАННЯ ЩІТОК-НАСАДОК

Щітка для підлоги/килимових покриттів (23)

Встановіть перемикач (22) в необхідне положення (залежно від типу поверхні, на якій виробляється прибирання).

Турбо-щітка (26)

Турбо-щітку (26) можна використовувати для прибирання підлоги, чищення килимів і килимових покриттів з довгим і коротким ворсом, вона ідеально підходить для видалення шерсті тварин з килимових покриттів. Циліндрична щітка з жорсткою щетиною обертається під дією потоку повітря, її щетина ефективно «вчищує» шерсть тварин і «вимітає» смітинки з ворсу килимових покриттів.

Примітка:

Забороняється використовувати турбо-щітку для чищення килимів з довгою бахромою і ворсом довше 15 мм, щоб уникнути ушкоджень килима при обертанні щітки. Не проводьте турбо-щіткою по електричних проводах, після використання турбо-щітки обов'язково вимикайте пилосос відразу після закінчення прибирання.

Мала щітка (27)

Мала щітка (27) призначена для збору пилу з поверхні меблів, наявність ворсу перешкоджає пошкодженню полірованої поверхні меблів.

Щілинна насадка (28)

Щілинна насадка (28) призначена для чищення щілин, кутів і простору між подушками диванів.

Насадка для чищення меблевої оббивки (29)

Насадка (29) призначена для чищення тканинних поверхонь м'яких меблів.

Тримач насадки (20)

Для зручності зберігання різних насадок в комплекті є утримувач насадок (20).

Закріпіть утримувач на телескопічну трубку за допомогою фіксуючого гвинта.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Увага! Завжди включайте пилосос тільки з встановленим контейнером-пилосбірником (8), який наповнений водою, і з фільтрами (25, 34, 35 і 38). Завжди перевіряйте правильність установки фільтрів.

- Перед початком роботи витягніть мережевий шнур на необхідну довжину і вставте мережеву вилку в електричну розетку. Жовта відмітка на мережевому шнурі

попереджає про максимальну довжину шнура. Забороняється витягувати мережевий шнур далі червоної відмітки

2. Для включення пилососа натисніть кнопку (1).
3. Під час роботи можна регулювати потужність всмоктування поворотом ручки регулятора (2).
4. По закінченню роботи відключіть пилосос, натиснувши на кнопку (1) і витягніть вилку мережевого шнура з розетки.
5. Для змотування мережевого шнура натисніть кнопку (4), притримуйте рукою шнур, що змотується, щоб уникнути його захльостування і пошкодження.
6. В перервах під час роботи використовуйте місце «паркування» щітки (3).
7. Для перенесення пилососа після роботи використовуйте ручку (5).

Запобігання: Не переносите пилосос за ручку контейнера-пилесборника (7) і ручки ємності для води (11).

Обслуговування пилососа під час роботи

У міру забруднення води, в процесі роботи, її необхідно змінювати. Ця процедура описана в розділі «Наповнення водою контейнера-пилосборника». При зниженні потужності всмоктування необхідно виробляти чистку фільтрів. Ця процедура описана в розділі «ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД».

Примітка: Зливайте брудну воду з контейнера і промивайте контейнер-пилосборник (8) після кожного використання пилососа.

- Перед зняттям контейнера-пилесборника (8) необхідно заздалегідь вимкнути пилосос, натискає на кнопку (1), і вийняти вилку мережевого шнура з розетки.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Чищення контейнера-пилосборника (8)

1. Вимкнете пилосос і відключите його від мережі.
2. Від'єднайте гнучкий шланг (14), натиснувши на фіксатори (13) і потягнувши його вгору.
3. Зніміть контейнер-пилосборник (8), натиснувши на кнопку (6) і потягнувши його за ручку (7) (рис. 1).
4. Від'єднайте ємність для води (11) відкривши засувку (9) (рис. 2).
5. Зліть брудну воду з ємності (11), ретельно

її промийте теплою водою і просушіть.

6. Очистите блок фільтрів (31) від крупного пилу та сміття, відкривши нижню кришку (32). Для цього потягніть засувку (33) на себе.

Примітка: Блок фільтрів (31) розташує над відром для сміття.

7. Розберіть блок фільтрів (31), відкривши засувку (30).
8. Витягніть пенозащиту (35) і поролоновий фільтр (34)
9. Промийте теплою водою кришку контейнера-пилосборника (8), блок фільтрів (31), поролоновий фільтр (34) і пенозащиту (35), ретельно просушіть.
10. Зберіть блок фільтрів (31).
11. Встановіть на місце поролоновий фільтр (34), потім пенозащиту (35).
12. Встановіть кришку контейнера-пилосборника (8) на місце і закріпіть її, закривши засувку (30).
13. Встановіть у ємність (11) блок фільтрів (31). Перевірте правильність установки.
14. Закріпіть ємність для води (11), закривши засувку (9).

Чищення HEPA-фільтра (38)

HEPA-фільтр знаходиться в нижній частині пристрою і призначений для того, щоб запобігти виходу часток пилу і бруду назад у те приміщення, де ви проводите прибирання.

Примітка: Перш ніж витягувати HEPA-фільтр (38) спочатку слід вийняти контейнер-пилосборник (8).

1. Зніміть кришку HEPA-фільтра (36), потягнувши її вгору за засувку (37).
2. Витягуйте HEPA-фільтр (38) з поролоною прокладкою.
3. Промийте HEPA-фільтр (38) і його поролонову прокладку теплою водою і ретельно просушіть (рис. 3).

Примітка:

- Промивайте HEPA-фільтр (38), направляючи струмінь води на зовнішню сторону HEPA-фільтру.
 - Не використовуйте для промивання фільтрів посудомийну машину.
 - Забороняється для сушки фільтрів використовувати фен.
4. Встановіть поролонову прокладку в HEPA-фільтр (38), потім встановіть HEPA-фільтр на місце.

УКРАЇНСЬКИЙ

5. Встановите кришку (36) на місце, натискуйте на неї до клацання засувки (37).

Увага!

Перед установкою контейнера-пилосбірника (8) в корпус пилососа переконайтеся в тому, що фільтри - особливо НЕРА-фільтр (38) - сухі, і всередині блоку фільтрів (31) відсутня волога.

Чищення вихідного фільтра (25)

Регулярно проводите чищення вихідного фільтру (25).

1. Зніміть решітку вихідного фільтра (24), натиснувши на засувку і потягнувши решітку (24) на себе.
2. Зніміть вихідний фільтр (25) з внутрішньої сторони решітки (24), промийте їх під струменем теплої води і ретельно їх просушіть.
3. Закріпіть вихідний фільтр (25) з внутрішньої сторони решітки (24).
4. Встановіть решітку (24) на місце.

Примітка: Регулярно виконуйте перевірку фільтрів на наявність забруднень і при необхідності проводите чищення.

Корпус пилососа

- Протирайте корпус пилососа вологою м'якою тканиною.
- Забороняється занурювати корпус пилососа, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини. Не допускайте попадання рідини всередину корпусу пилососа.
- Забороняється використовувати для чищення поверхні пилососа розчинники і абразивні чистячі засоби.

ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим, як прибрати пилосос на тривале зберігання, проведіть чищення корпусу, контейнера-пилосбірника (8) і фільтрів (24, 34, 35 і 38).
- Для зручності при зберіганні використовуйте тримач насадки (20) і місце «паркування» щітки (3) при вертикальному положенні корпусу пилососа.
- Зберігаєте пилосос в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

1. Пилосос з встановленими фільтрами і контейнером-пилосбірником - 1 шт.

2. Гнучкий шланг - 1 шт.
3. Рукоятка гнучкого шланга - 1 шт.
4. Телескопічна подовжувальна трубка - 1 шт.
5. Тримач насадок - 1 шт.
6. Універсальна щітка - 1 шт.
7. Турбо-щітка - 1 шт.
8. Мала щітка - 1 шт.
9. Щілинна насадка - 1 шт.
10. Насадка для чищення меблевої оббивки - 1 шт.
11. Інструкція - 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Максимальна споживана потужність: 1800 Вт

Потужність всмоктування: 400 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу - 5 років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

ПЫЛАСОС

Апісанне

1. Кнопка ўключэння/выключэння
2. Рэгулятар магутнасці
3. Месца для «паркоўкі» шчоткі
4. Кнопка змотвання сеткавага шнура
5. Ручка для пераноскі пыласоса
6. Кнопка фіксатара кантэйнера-пылаборніка
7. Ручка для пераноскі кантэйнера-пылаборніка
8. Кантэйнер-пылаборнік
9. Зашчэпка кантэйнера-пылаборніка
10. Паветразборная адтуліна
11. Ёмістасць для вады
12. Наканечнік гнуткага шланга
13. Кнопка фіксацыі гнуткага шланга
14. Гнуткі шланг
15. Дзяржальня шланга
16. Фіксатар ручкі шланга
17. Фіксатар тэлескапічнай трубки
18. Тэлескапічная падаўжальная трубка
19. Фіксатар рэгулёўкі даўжыні тэлескапічнай трубки
20. Трымальнік насадкі
21. Кранштэйн для «паркоўкі» тэлескапічнай трубки
22. Перамыкач рэжымаў «дыван/падлога»
23. Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццяў
24. Рашотка выходнага фільтра
25. Выходны фільтр
26. Турба-шчотка
27. Малая шчотка
28. Шчылінная насадка
29. Насадка для чысткі мблевай абіўкі
30. Зашчэпкі вэчка кантэйнера-пылаборніка
31. Блок фільтраў
32. Ніжняе вэчка
33. Клавіша адкрыцця ніжняга вэчка
34. Паралонавы фільтр
35. Пенаахова
36. Вэчка HEPA-фільтра
37. Зашчэпка вэчка HEPA-фільтра
38. HEPA-фільтр

УВАГА!

Для дадатковай абароны мэтазгодна ўсталяваць у сетку сілкавання прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае

30 мА; пры ўсталёўцы трэба звярнуцца да адмыслоўца.

ВЫКАНАННЕ МЕР БЯСПЕКІ

Перад выкарыстаннем прылады ўважліва прачытайце кіраўніцтва па эксплуатацыі і захоўвайце яго на працягу ўсяго тэрміна эксплуатацыі. Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзеным кіраўніцтве. Няправільны зварот з прыборам можа прывесці да яго паломкі, прычыненню шкоды карыстачу ці яго маёмасці.

ПАПЯРЭДЖАННЕ

Для зніжэння рызыкі ўзнікнення пажару, паразы электрычным токам ці атрымання траўмаў:

- Перш чым падлучыць прыладу да электрасеткі, пераканайцеся, што напруга, паказаная на прыладзе, адпавядае напрузе электрасеткі ў вашай хаце.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разетки.
- Не пакідайце пыласос без нагляду, калі ён уключаны ў электрасеткавую разетку. У тым выпадку, калі вы не карыстаецеся прыладай, а таксама перад тым, як прыступіць да яго тэхнічнага абслугоўвання, заўсёды вымайце сеткавую вілку з разетки.
- Для зніжэння рызыкі ўдару электрычным токам не выкарыстоўвайце пыласос па-за памяшканнямі, забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збору вады ці любой іншай вадкасці.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць пыласос у якасці цацкі. Захоўвайце адмысловую асцярожнасць у тым выпадку, калі побач з працуючай прыладай знаходзяцца дзеці, або асобы з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае выкарыстанне прылады і тых небяспекаў, якія

БЕЛАРУСКІ

могучь узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.

- Не выкарыстоўвайце сеткавы шнур у якасці ручкі для пераноскі пыласоса, не зачыняйце дзверы, калі сеткавы шнур праходзіць праз дзвярны праём, а таксама пазбягайце кантакту сеткавага шнура з вострымі краямі ці кутамі мэблі. Падчас уборкі памяшкання забараняецца пераязджаць пыласосам праз сеткавы шнур, бо можа ўзнікнуць небяспека пашкоджання шнура.
- Заўсёды спачатку адключайце пыласос кнопкай ўключэння/выключэння і толькі пасля гэтага вымайце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Адключаючы прыладу ад сеткі, не цягніце за сеткавы шнур, а бярэцеся за вілку сеткавага шнура.
- Не бярэцеся за сеткавую вілку ці за корпус пыласоса мокрымі рукамі.
- Падчас змотвання сеткавага шнура прытрымвайце яго рукой, не дапушчайце, каб сеткавая вілка ударалася аб паверхню падлогі.
- Забараняецца зачыняць выхадныя адтуліны прылады якімі-небудзь прадметамі. Забараняецца ўключаць прыладу, калі якая-небудзь з яго адтулін заблакавана.
- Сачыце за тым, каб валасы, вольна вісячыя элементы адзежы, пальцы ці іншыя часткі цела не знаходзіліся побач з паветразборнымі адтулінамі пыласоса.
- Будзьце асабліва ўважлівыя пры ўборцы лесвічных пляцовак.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збору лёгкаўзгаральных вадкасцяў, такіх як бензін, растваральнікі, забараняецца выкарыстанне пыласоса ў месцах захоўвання такіх вадкасцяў.
- Забараняецца збіраць з дапамогай пыласоса вадку ці іншыя вадкасці, падпаленыя ці дымлівыя цыгарэты, запалкі, попел, які цымее, а таксама тонкадысперсны пыл, напрыклад ад тынкоўкі, бетону, мукі ці попелу.
- Не наезджайце пыласосам на скапленні пылу, бруду, пуху, валос і да т.п.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос, калі:

- не ўсталяваны ці няправільна сабраны кантэйнер-пылазборнік;
- ёмістасць для вадкі пуста;
- не ўсталяваны ўсе фільтры.

- Рэгулярна правярайце вілку сеткавага шнура і сеткавы шнур на адсутнасць пашкоджанняў. Пры выяўленні дэфектаў сеткавага шнура, сеткавай вілкі, а таксама ў выпадку ненармальнай працы пыласоса ці пасля яго падзення звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці пакавання, без нагляду.

Увага! Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці пакавальнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ

Меры засцярогі

- Не вырабляеце ўборку пыласосам у непасрэднай блізкасці ад моцна нагрэтых паверхняў, побач з попеліцамі, а таксама ў месцах захоўвання лёгкаўзгаральных вадкасцяў.
- Перад пачаткам уборкі прыбярэце з падлогі вострыя прадметы, каб не дапусціць пашкоджання прылады.
- Калі падчас уборкі рэзка зменшылася ўсмоктваючая магутнасць пыласоса, неадкладна выключыце пыласос і праверце тэлескапічную трубку ці шланг на прадмет засарэння. Выключыце пыласос, затым адключыце яго ад электрасеткі, выдаліце засор, і толькі пасля гэтага можна працягваць уборку.

ЗБОРКА ПЫЛАСОСА

Цалкам распакуйце пыласос і праверце яго цэласнасць. Пры наяўнасці пашкоджанняў не карыстаўцеся прыладай.

Нататка:

- У выпадку транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.

- Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга ў электрычнай сетцы адпавядае працоўнай напрузе пыласоса.
- Заўсёды адключайце пыласос і вымайце сеткавую вілку з электрычнай разетки падчас замены шчотак-насадак, а таксама перад чысткай кантэйнера-пылазборніка (8).

Напаўненне вадой кантэйнера-пылазборніка (8)

1. Зніміце кантэйнер-пылазборнік (8), націснуўшы на кнопку (6) і пацягнуўшы яго за ручку (7) (мал. 1).
2. Адлучыце ёмістасць для вады (11) адкрыўшы зашчапкі (9) (мал. 2).
3. Напоўніце ёмістасць (11) вадой да адзнакі МАХ.

Нататка: Неабходны аб'ём вады складае прыкладна 500 мл.

4. Збярыце кантэйнер-пылазборнік (8). Правярце правільнасць зборкі.
5. Зачыніце зашчапкі (9).
6. Усталюйце кантэйнер-пылазборнік (8) на месца, да пстрычкі фіксатара (6).

Нататка:

- Не налівайце ваду вышэй адзнакі МАХ.
- У пазбяганне пашкоджання ці паломкі вечка не прыкладайце празмерных сілаў, калі зачыняеце вечка.

Падлучэнне гнуткага шланга, тэлескапічнай трубка і насадак

1. Устаўце наканечнік гнуткага шланга (12) ў паветразборную адтуліну (10). Устаўляйце шланг да пстрычкі, якая пацвярджае правільнасць злучэння. Для здымання гнуткага шланга націсніце на кнопку фіксацыі (13) і адлучыце шланг.
2. Устаўце шланг (14) у адтуліну дзяржальні (15) да пстрычкі фіксатараў (16). Для адлучэння дзяржальні (15) націсніце на фіксатары (16).
3. Падлучыце тэлескапічную падаўжальную трубку (18) да дзяржальні гнуткага шланга (15) да пстрычкі фіксатара (17). Для адлучэння тэлескапічнай трубка (18) націсніце на фіксатар (17).
4. Высуньце ніжнюю частку тэлескапічнай трубка на неабходную даўжыню, папярэдне націснуўшы на кнопку фіксатара (19).
5. Выбярыце неабходную насадку: шчотку для падлогі/дывановых пакрыццяў (23),

турба-шчотку (26), малую шчотку (27), шчылінную насадку (28) ці насадку для чысткі мэблевай абіўкі (29) - і падлучыце яе да тэлескапічнай падаўжальнай трубка (18).

ВЫКАРЫСТАННЕ ШЧОТАК-НАСАДАК

Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццяў (23)

Усталюйце перамыкач (22) у неабходнае становішча (у залежнасці ад тыпу паверхні, на якой вырабляецца ўборка).

Турба-шчотка (26)

Турба-шчотку (26) можна выкарыстоўваць для ўборкі падлог, чысткі дыванаў і дывановых пакрыццяў з доўгім і кароткім ворсам, яна ідэальна падыходзіць для выдалення поўсці жывёл з дывановых пакрыццяў. Цыліндрычная шчотка з цвёрдым шчаціннем круціцца пад дзеяннем струменя паветра, яе шчацінне эфектыўна «вычэсвае» поўсць жывёлі «вымятае» парушынікі з ворса дывановых пакрыццяў.

Нататка:

Забараняецца выкарыстоўваць турба-шчотку для чысткі дыванаў з доўгімі махрамі і ворсам даўжэй 15 мм, каб пазбегнуць пашкоджанняў дывана пры кручэнні шчоткі. Не праводзіце турба-шчоткай па электрычных правадах, пасля выкарыстання турба-шчоткі абавязкова выключайце пыласос адразу па заканчэнню ўборкі.

Малая шчотка (27)

Малая шчотка (27) прызначана для збору пылу з паверхні мэблі, наяўнасць ворса, каб не пашкодзіць паліраваную паверхню мэблі.

Шчылінная насадка (28)

Шчылінная насадка (28) прызначана для чысткі радыятараў, шчылін, кутоў і прасторы паміж падушкамі канап.

Насадка для чысткі мэблевай абіўкі (29)

Насадка (29) прызначана для чысткі тканкавых паверхняў мяккай мэблі.

Трымальнік насадкі (20)

Для выгоды захоўвання розных насадак у камплекце маецца трымальнік насадак (20). Замацуйце трымальнік на тэлескапічнай

БЕЛАРУСКІ

трубцы з дапамогай фіксавальнай шрубы.

ЭКСПЛУАТАЦЫЯ

Ўвага! Заўсёды ўключайце пыласос толькі з усталяваным кантэйнерам-пылазборнікам (8), які напоўнены вадой, і з фільтрам (25, 34, 35 і 38). Заўсёды правярайце правільнасць усталёўкі фільтраў.

1. Перад пачаткам працы выцягніце сеткавы шнур на неабходную даўжыню і ўстаўце сеткавую вілку ў электрычную разетку. Жоўтая адзнака на сеткавым шнур папярэджвае пра максімальную даўжыню шнура. Забараняецца выцягваць сеткавы шнур далей чырвонай адзнакі.
2. Для ўключэння пыласоса націсніце кнопку (1).
3. Падчас працы можна рэгуляваць магутнасць усмоктвання паваротам ручкі рэгулятара (2).
4. Па заканчэнню працы адключыце пыласос, націснуўшы на кнопку (1) і выміце вілку сеткавага шнура з разетки.
5. Для змотвання сеткавага шнура націсніце кнопку (4), прытрымвайце рукой шнур, які змотваецца, у пазбяганне яго захлёстання і пашкоджання.
6. У перапынках падчас працы выкарыстоўвайце месца «паркоўкі» шчоткі (3).
7. Для пераноскі пыласоса пасля працы выкарыстоўвайце ручку (5).

Папярэджанне: Не перанасіце пыласос за ручку кантэйнера-пылазборніка (7) і ручку ёмістасці для вады (11).

Абслугоўванне пыласоса падчас працы

Па меры забруджвання вады, падчас працы, яе неабходна змяняць. Гэта працэдура апісана ў частцы «Напаўненне вадой кантэйнера-пылазборніка». Пры зніжэнні магутнасці ўсмоктвання неабходна вырабляць чыстку фільтраў. Гэта працэдура апісана ў частцы «ЧЫСТКА І ДОГЛЯД».

Наатка: Злівайце брудную ваду з кантэйнера і прамывайце кантэйнер-пылазборнік (8) пасля кожнага выкарыстання пыласоса.

- Перад здыманнем кантэйнера-пылазборніка (8) неабходна папярэдне выключыць пыласос, націснуўшы на кнопку (1), і выняць вілку сеткавага шнура з разетки.

ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

Чыстка кантэйнера-пылазборніка (8)

1. Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі.
2. Адлучыце гнуткі шланг (14), націснуўшы на фіксатары (13) і пацягнуўшы яго ўгару.
3. Зніміце кантэйнер-пылазборнік (8), націснуўшы на кнопку (6) і пацягнуўшы яго за ручку (7) (мал. 1).
4. Адлучыце ёмістасць для вады (11) адкрыўшы зашчэпкі (9) (мал. 2).
5. Зліце брудную ваду з ёмістасці (11), старанна прамыйце яе цёплай вадой і прасушыце.
6. Ачысціце блок фільтраў (31) ад буйнага пылу і смецця, адкрыўшы ніжняе вэчка (32). Для гэтага пацягніце зашчэпку (33) на сябе.

Наатка: Блок фільтраў (31) размесціце над смеццевым вядром.

7. Разбярывце блок фільтраў (31), адкрыўшы зашчэпкі (30).
8. Выміце пенаахову (35) і паралонавы фільтр (34)
9. Прамыйце цёплай вадой вэчка кантэйнера-пылазборніка (8), блок фільтраў (31), паралонавы фільтр (34) і пенаахову (35), старанна прасушыце.
10. Збярывце блок фільтраў (31).
11. Усталюйце на месца паралонавы фільтр (34), затым пенаахову (35).
12. Усталюйце вэчка кантэйнера-пылазборніка (8) на месца і замацуйце яго, зачыніўшы зашчэпкі (30).
13. Усталюйце ў ёмістасць (11) блок фільтраў (31). Праверце правільнасць усталёўкі.
14. Замацуйце ёмістасць для вады (11), зачыніўшы зашчэпкі (9).

Чыстка HEPA-фільтра (38)

HEPA-фільтр знаходзіцца ў ніжняй частцы прылады і прызначаны для таго, каб прадухіліць выйсце часціц пылу і бруду назад ў тое памяшканне, дзе вы праводзіце ўборку.

Наатка: Перш чым здабываць HEPA-фільтр (38) спачатку варта выняць кантэйнер-пылазборнік (8).

1. Зніміце вэчка HEPA-фільтра (36), пацягнуўшы яго ўгару за зашчэпку (37).
2. Выміце HEPA-фільтр (38) з паралонавай пракладкай.
3. Прамыйце HEPA-фільтра (38) і яго

паралонавую пракладку цёплай вадой і старанна прасушыце (мал. 3).

Нататка:

- Прамывайце HEPA-фільтр (38), накіроўваючы брую вады на вонкавы бок HEPA-фільтра.
 - Не выкарыстоўвайце для прамывання фільтраў посудамыйную машыну.
 - Забараняецца для сушкі фільтраў выкарыстоўваць фен.
4. Усталюйце паралонавую пракладку ў HEPA-фільтр (38), затым усталюйце HEPA-фільтр на месца.
 5. Усталюйце вечка (36) на месца, націсніце на яго да пстрычкі зашчэпкі (37).

Увага!

Перад усталёўкай кантэйнера-пылаборніка (8) ў корпус пыласоса пераканайцеся ў тым, што фільтры - асабліва HEPA-фільтр (38) - сухія, і ўсярэдзіне блока фільтраў (31) адсутнічае вільгаць.

Чыстка выходнага фільтра (25)

Рэгулярна праводзіце чыстку выходнага фільтра (25).

1. Зніміце рашотку выходнага фільтра (24), націснуўшы на зашчэпку і пацягнуўшы рашотку (24) на сябе.
2. Зніміце выходны фільтр (25) з унутранага боку рашоткі (24), прамыйце яго пад брэйі цёплай вады і старанна прасушыце.
3. Замацуйце выходны фільтр (25) з унутранага боку рашоткі (24).
4. Усталюйце рашотку(24) на месца.

Нататка: Рэгулярна вырабляеце праверку фільтраў на наяўнасць забруджванняў і пры неабходнасці вырабляеце чыстку.

Корпус пыласоса

- Працірайце корпус пыласоса вільготнай мяккай тканінай.
- Забараняецца апускаць корпус пыласоса, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці любыя іншыя вадкасці. Не дапушчайце траплення вадкасці ўнутр корпуса пыласоса.
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі паверхні пыласоса растваральнікі і абразіўныя мыйныя сродкі.

ЗАХОЎВАННЕ

- Перад тым, як прыбраць пыласос на працяглае захоўванне, правядзіце чыстку корпуса, кантэйнера-пылаборніка (8) і фільтраў (24, 34, 35 і 38).
- Для выгоды пры захоўванні выкарыстоўвайце трымальнік насадкі (20) і месца «паркоўкі» шчоткі (3) пры вертыкальным становішчы корпуса пыласоса.
- Захоўваеце пыласос у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

КАМПЛЕКТАЦЫЯ

1. Пыласос з усталяванымі фільтрамі і кантэйнерам-пылаборнікам - 1 шт.
2. Гнуткі шланг - 1 шт.
3. Дзяржальня гнуткага шланга - 1 шт.
4. Тэлескапічная падаўжальная трубка - 1 шт.
5. Трымальнік насадак - 1шт.
6. Універсальная шчотка - 1 шт.
7. Турба-шчотка - 1 шт.
8. Малая шчотка - 1 шт.
9. Шчылінная насадка - 1 шт.
10. Насадка для чысткі мэблевай абіўкі -1 шт.
11. Інструкцыя - 1 шт.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне: 220-240 В, ~50 Гц
 Максімальная спажываная магутнасць: 1800 Вт
 Магутнасць усмоктвання: 400 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.

Тэрмін службы прыбора - 5 гадоў

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)



CHANG YUTGICH

Asosiy qismlari

1. Ishlatish/o'chirish tugmasi
2. Quvvat o'zgartirish murvati
3. Cho'tka qo'yiladigan o'rni
4. Elektr shnurini o'rash tugmasi
5. Chang yutgichni ko'tarish dastagi
6. Chang idish mahkamlagichi
7. Chang idishni ko'tarish dastagi
8. Chang idish
9. Chang idish berkitgichi
10. Havo tortish joyi
11. Suv idish
12. Egiluvchan shlang uchi
13. Egiluvchan shlangni mahkamlash tugmasi
14. Egiluvchan shlang.
15. SHlang dastagi
16. SHlang dastagi mahkamlagichi
17. Uzayadigan quvur mahkamlagichi
18. Uzayadigan quvur
19. Uzayadigan quvur uzunligini o'zgartirgich
20. Birikma tutgichi
21. Uzayadigan quvur qo'yiladigan ilmoq
22. «Pol/gilam» holatiga o'tkazish tugmasi
23. Pol/gilam to'shamalar tozalanadigan cho'tka
24. Havo chiqish yo'lidagi filtr panjarasi
25. Havo chiqish yo'lidagi filtr
26. Turbo cho'tka
27. Kichik cho'tka
28. Oraliq joylarni tozalaydigan birikma
29. Mebel qoplamasini tozalaydigan cho'tka
30. Chang idish qopqog'i yopgichi
31. Filtrlar bloki
32. Pastki qopqog
33. Pastki qopqoqni ochadigan tugma
34. Porolon filtr
35. Ko'pikdan himoyalovchi
36. HEPA filtr qopqog'i
37. HEPA filtr qopqog'ini yopgich
38. HEPA filtr

DIQQAT!

Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan elektr zanjiriga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish

to'g'ri bo'ladi; HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

XAVFSIZLIK QOIDALARIGA AMAL QILISH

Jihozni ishlatishdan oldin ishlatish qoidalarini diqqat bilan o'qib chiqin, jihoz ishlatilgan vaqtda qo'llanmasini saqlab olib qo'ying. Jihoznin faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatilg. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchiga yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

Ogohlantirish

Yong'in chiqishi, elektr toki urishi yoki jarohat olish xavfini kamaytirish uchun quyidagi qoidalarga amal qiling:

- Jihozni elektrga ulashdan oldin jihoz ishlaydigan quvvat uyingiz elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Rozetkaga ulangan chang yutgichni qarovsiz qoldirmang. Chang yutgich ishlatilmaganda yoki tozalashdan oldin albatta elektr vilkasini rozetkadan chiqarib olib qo'ying.
- Elektr toki urish xavfini kamaytirish uchun chang yutgichni xonadan tashqarida ishlatmang, chang yutgich bilan suv yoki boshqa suyuqlikni yig'ish ta'qiqlanadi.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang. Ishlayotgan jihoz yaqinida bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar bo'lsa ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan, agar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatmagan va uni noto'g'ri ishlatganda qanday xavflar bo'lishi mumkinligini yaxshilab tushuntirmagan bo'lsa.
- Chang yutgichni elektr shnuridan ushlab tortmang, elektr shnuri eshik kesakasidan o'tganda eshikni yopib qo'ymang, elektr shnurini o'tkir joylarga, mebel qirrasiga tekkizmang. Xonani tozalaganda chang

yutgichni elektr shnuri ustidan o'tkazish ta'qiqlanadi – shnuri shikastlanishi mumkin.

- CHang yutgichni oldin albatta tugmasini bosib o'chirib so'ng elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Jihozni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, vilkasidan ushlab torting.
- Elektr vilkasi yoki chang yutgich korpusini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Elektr shnurini yig'ganda shnuridan ushlab turing, shnur vilkasi yerga urilmasligi kerak.
- Jihozning havo kiradigan joyini biror buyum bilan berkitib qo'yish ta'qiqlanadi. Havo kirish, chiqish joylari berkitilib qolgan chang yutgichni ishlating ta'qiqlanadi.
- Chang yutgich havo tortadigan joyiga, kiyim cheti, barmoq yoki boshqa a'zolar yaqin bo'lmasligiga qarab turing.
- Zinaxonani tozalaganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Chang yutgich bilan benzin, eritgich kabi tez yonadigan suyuqliklarni yig'ish, uni shunday suyuqliklar turadigan joyda ishlating ta'qiqlanadi.
- Chang yutgich bilan suv, boshqa suyuqliklarni, yonib turgan yoki tutab turgan sigaret, gugurt, cho'g'lanib turgan kulni, mayda dispersli changni, misol uchun, suvoqdan tushgan changni, beton, un yoki kul kabilarni yig'ish ta'qiqlanadi.
- Chang, tuproq, pomiq, soch va hk. yig'ilgan joydan chang yutgichni o'tkazmang.
- Quyidagilari bo'lmagan chang yutgichni ishlating bo'lmaydi:
 - chang idishi qo'yilmagan bo'lsa;
 - suv idish bo'sh bo'lsa;
 - filtrlarining hammasi qo'yilmagan bo'lsa.
- Elektr vilkasi bilan shnurini doim tekshirib, shikastlanmaganiga qarab turing. Elektr shnuri, vilkasi shikastlangan bo'lsa yoki chang yutgich yaxshi ishlamasa vakolatli ustaxonaga olib boring.
- Jihoz faqat uy sharoitida ishlatishga mo'ljallangan, chang yutgichni tijorat maqsadida ishlatish ta'qiqlanadi.

Diqqat! Bolalar polietilen xaltalar yoki plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

Xavfsizlik choralari

- Chang yutgichni qattiq qizigan yuzalar yaqinida, kuldon yonida, tez yonadigan suyuqliklar turadigan joyda ishlatmang.
- Tozalashdan oldin poldagi o'tkir buyumlarni yig'ishtirib oling, aks holda chang yig'gich shikastlanishi mumkin.
- Xona tozalanayotganda chang yutgichning havo tortish quvvati birdan kamayib ketsa uni o'chiring, uzayadigan quvuri, shlanggi to'lib qolmaganini tekshirib ko'ring. Chang yutgichni o'chiring, so'ng elektrdan ajrating, tiqilib qolgan narsani olib tashlang, so'ng yana xonani tozalashga o'tsa bo'ladi.

Chang yutgichni yig'ish

Chang yutgichni to'liq qutisidan chiqarib oling. Biror joyi shikastlangan bo'lsa jihozni ishlatmang.

Eslatma:

- *Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona hroratida turishi kerak.*
- *Ishlatishdan oldin chang yutgich ishlaydigan quvvat elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.*
- *Cho'tka-birikmalarini almashtirganda, chang idishini (8) tozalaganda chang yutgichni albatta o'chirib, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.*

Chang idishiga (8) suv quyish

1. Tugmasini (6) bosimga dastagidan (7) tortib chang idishini (8) oling (1-rasm).
2. Berkitgichini (9) ochib suv idishini (11) oling (2-rasm).
3. MAX belgisiga yetkazib suv idishiga (11) suv quyung.

Eslatma: Taxminan 500 ml suv solinadi.

4. Chang idishini (8) yig'ing. To'g'ri yig'ilganini tekshirib ko'ring.
5. Berkitgichini (9) yoping.
6. Mahkamlagichi (6) chiqillab yopilguncha chang idishini joyiga biriktiring.

Eslatma:

- MAX belgisidan oshirib suv quyung.

– *Sinmasligi, buzilmasligi uchun qopqog'ini qattiq bosib yopmang,*

Egiluvchan shlangni, uzayadigan quvur va birikmalarini ulash

1. Egiluvchan shlang uchini (12) havo tortish joyiga (10) ulang. shlangni chiqillagan ovoz eshitilguncha ulang. Egiluvchan shlangni olish uchun mahkamlash tugmasini (13) bosib shlangni chiqarib oling.
2. Mahkamlagichidan (16) chiqillab ovoz eshitilguncha shlangni (14) dastakdagi (15) ochiq joyga kiriting. Dastakni (15) ajratish uchun mahkamlagichni (16) bosing.
3. Mahkamlagichidan (17) shiqillagan ovoz eshitilguncha uzayadigan quvurini (18) egiluvchan shlang dastigiga (15) biriktiring.
4. Mahkamlash tugmasini (19) bosib uzayadigan quvur pastini kerakli qilib chiqaring.
5. Kerakli birikmalardan bittasini tanlang: pol/gilam to'shama cho'tkasi (23), turbo cho'tka (26), kichik cho'tka (27), oraliq joylarni tozalash cho'tkasi (28), mebel qoplamasini tozalaydigan cho'tka (29) – birikmani uzayadigan quvurga (18) ulang.

BIRIKMA CHO'TKALARINI ISHLATISH

Pol/gilam va to'shamalarni tozalash cho'tkasi (23)

Cho'tkaning bosgichini (22) kerakli tomonga o'tkazib qo'ying (tozalanadigan yuzaga qarab o'zgartiriladi).

Turbo cho'tka (26)

Turbo cho'tka (26) pol yig'ishtirilganda, uzun yoki qisqa ipli gilam, gilam to'shamalar tozalanganda ishlatiladi, gilamdagi hayvonlar tukini yig'ishtirib olishga ayniqsa juda mos. Silindr ko'rinishidagi qattiq cho'tka havo oqimi ta'sir qilib aylanadi, cho'tkasi hayvonlar tukini tez «tarab oladi», gilamdagi tuklarni «supurib» oladi.

Eslatma:

Cho'tka aylanganda gilamni shikastlantirmasligi uchun turbo cho'tka bilan ipining uzunligi 15 mm dan ko'p gilam va gilam qoplamalarni tozalash ta'qiqqlanadi. Turbo

cho'tkani elektr simlari ustidan yuritmang, turbo cho'tka ishlatilgandan so'ng yig'ishtirib bo'lish bilan chang yutgichni albatta o'chiring.

Kichik cho'tka (27)

Kichik cho'tka (27) mebel ustidagi changni tozalashga mo'ljallangan, tukli bo'lgani uchun silliqilgan mebel yuzasini tirnamaydi.

Oraliq joylarni tozalaydigan birikma (28)

Oraliq joylarni tozalaydigan birikma (28) radiatorlar orasi, ochiq joylar, burchakni, divan yostiqlari orasini tozalashga mo'ljallangan.

Mebel qoplamasini tozalash birikmasi (29)

Bu birikma (29) yumshoq mebel qoplangan matoni tozalashga mo'ljallangan.

Birikma tutgichi (20)

Birikmalarini qo'yish qulay bo'lishi uchun birikma tutgichi (20) qo'yilgan. Tutgichni, vint bilan qotirib, uzayadigan quvurga mahkamlang.

ISHLATISH

Diqqat! *Ishlatishdan oldin chang yutgichga suv solingan chang idishi (8), filtrlari (25, 34, 35 i 38) qo'yilgan bo'lishi kerak. Filtrlari to'g'ri qo'yilganini albatta tekshirib ko'ring.*

1. Ishlatishdan oldin elektr shnurini keragicha chiqarib oling, so'ng elektr vilkasini rozetkaga ulang. Elektr shnuridagi sariq belgi shnur oxirigacha chiqqanini bildiradi. Elektr shnurini qizil belgidan oshirib chiqarish ta'qiqqlanadi.
2. Chang yutgichni ishlatish uchun tugmasini (1) bosing.
3. Ishlayotgan vaqtda murvatini (2) burab havo tortish kuchini o'zgartirish mumkin.
4. Ishlatib bo'lgandan so'ng tugmasini (1) bosib chang yutgichni o'chiring, elektr shnurini rozetkadan chiqarib oling.
5. Elektr shnurini yig'ish uchun tugmasini (3) bosing, yig'ilayotgan vaqtda urilib, shikastlanmasligi uchun shnurni qo'lingiz bilan ushlab turing.
6. Ishlatilmagan vaqtda cho'tkani tutgichga (3) qo'ying.
7. Chang yutgichni dastigidan (5) ushlab

ko'taring.

Ogohlantirish: *Chang yutgichni chang idish dastagi (7) bilan suv idish (11) dastagidan ushlab ko'tarmang.*

Ishlatilayotganda chang yutgichni tozalash

Ishlatilayotganda kirlangan suvni almashtirib turish kerak. Buning qanday qilinishi «Chang idishiga suv quyish» bo'limida aytilgan. Havo tortish kuchi kamayib ketsa filtrlari tozalanadi. Filtrlar tozalanishi «TOZALASH VA EHTIYOT QILISH» bo'limida aytilgan.

Eslatma: *Har safar chang yutgich ishlatilganidan so'ng chang idishidagi (8) suvni to'kib, idishni yuving.*

- Chang idishini (8) olishdan oldin tugmasini bosib (1) chang yutgichni o'chirish, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib olish kerak.

TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

CHang idishni (8) tozalash

1. Chang yutgichni o'chiring, elektrdan ajrating.
2. Mahkamlagichlarini (13) bosib, yuqoriga tortib, egiluvchan shlangni (14) ajrating.
3. Tugmasini (6) bosib, dastagidan (7) tortib chang idishni (8) chiqarib oling (1-rasm).
4. Berkitgichini (9) ochib suv idishini (11) oling (2-rasm).
5. Idishidagi (11) kir suvni to'kib tashlang, iliq suvda tozalab yuving, quriting.
6. Pastki qopqog'ini (32) ochib filtrlar blokini (31) yirik chang, supurindidan tozalang. Buning uchun berkitgichini (33) o'zingizga tortishingiz kerak.

Eslatma: *Tozalayotganda filtrlar blokini (31) axlat idish ustida ushlab turish kerak.*

7. Berkitgichini (30) ochib filtrlar blokini (31) oching.
8. Ko'pikdan himoyalagich (35) bilan porolon filtrini (34) oling.
9. Iliq suv bilan chang idish (8) qopqog'ini, filtrlar blokini (31), porolon filtrni (34) va ko'pikdan himoyalagichni (35) yuving, quriting.
10. Filtrlar blokini (31) yig'ing.
11. Porolon filtr (34) bilan ko'pikdan himoyalagichni (35) joyiga qo'ying.
12. Chang idish (8) qopqog'ini joyiga qo'ying,

berkitgichini (30) yopib mahkamlang.

13. Idishga (11) filtrlar blokini (31) o'rning. To'g'ri qo'yilganini tekshirib ko'ring.
14. Berkitgichini (9) yopib suv idishini (11) mahkamlang.

HEPA filtrni tozalash

HEPA filtr jihozning pastida bo'ladi, havo bilan tortilgan chang, kirni tozalanayotgan xonaga qaytib chiqarmaydi.

Eslatma: *HEPA filtrni (38) olishdan oldin chang idishini (8) chiqarib olish kerak.*

1. Berkitgichini (37) yuqoriga tortib HEPA filtr qopqog'ini (36) oching.
2. HEPA filtr (38) bilan porolon zichlagichini oling.
3. HEPA filtr (38) bilan porolon zichlagichni iliq suvda yuving, yaxshilab quriting (3-rasm).

Eslatma:

- HEPA filtrni (38) otilib chiqayotgan suvni HEPA filtr tashqarisiga qaratib yuving.
 - Filtrlarni idish yuvish mashinasida yuvmang.
 - Filtrlarni fen bilan quritish ta'qiqlanadi.
4. Porolon zichlagichini HEPA filtrga (38) qo'ying, so'ng HEPA filtrni joyiga o'rning.
 5. Berkitgichidan (37) chiqillagan ovoz chiqqungcha qopqoqni (36) joyiga mahkamlab qo'ying.

Diqqat!

Chang idishni (8) chang yutgich korpusiga qo'yishdan oldin filtrlari, ayniqsa HEPA filtr (38) quruq, filtrlar bloki (31) nam bo'lmasligi kerak.

Chiqish filtrini (25) tozalash

Chiqish filtrini (25) vaqti-vaqti bilan tozalab turing.

1. Berkitgichni bosib, panjarasini (24) o'zingizga tortib chiqish filtri panjarasini (24) oling.
2. Panjara (24) ostidagi chiqish filtrini (25) oling, oqib turgan iliq suvda yuving, yaxshilab quriting.
3. Chiqish filtrini (25) panjaraning (24) ostiga biriktiring.
4. Panjarani (24) joyiga qo'ying.

Eslatma: *Vaqti-vaqti bilan filtrlar kirlanmaganini tekshirib turing, zarur bo'lgan olib tozalang.*

Chang yutgich korpusi

- Chang yutgich korpusini nam, yumshoq mato bilan arting.
- Chang yutgich korpusini, elektr shnurini, vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi. Chang yutgich ichiga suyuqlik tushirmang.
- Chang yutgich sirtini eritgichlar, qirib tozalaydigan vositalar bilan tozalash ta'qiqlanadi.

SAQLASH

- Chang yutgichni ko'proq vaqt saqlab olib qo'yishdan odin korpusini, chang idishini (8), filtrlarini (24, 34, 35 va 38) tozalang.
- Saqlash qulay bo'lishi uchun chang yutgichni tik qo'yib birikma tutgichi (20) bilan cho'tka qo'yish joyini (3) ishlating.
- Chang yutgichni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

TO'PLAMI

1. Filtrlari, chang idishi qo'yilgan chang yutgich – 1 dona.
2. Egiluvchan shlang – 1 dona.
3. Egiluvchan shlang dastagi – 1 dona.
4. Uzayadigan quvuri – 1 dona.
5. Birikma tutgichi – 1 dona.
6. Umumiy cho'tka – 1 dona.

7. Turbo cho'tka – 1 dona.
8. Kichik cho'tka – 1 dona.
9. Oraliq joylarni tozalash cho'tkasi – 1 dona.
10. Mebel qoplamasini tozalaydigan cho'tka – 1 dona.
11. Qo'llanma – 1 dona.

TEXNIK XUSUSIYATLARI

Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~50 Hz
Eng ko'p ishlatadigan quvvati: 1800 W
Havo tortish quvvati: 400 W

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirish huquqi bo'ladi.

Jihozning ishlash muddati – 5 yil

Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.



GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

